

# LECZENIE POWYPADKOWE

DZWOŃ  
TEKSTUJ **973-773-7730**



- Leczenie bólu
- Ortopedia
- Neurologia
- MRI EMG EEG CT-Scan
- Expert Witness /Biegły sądowy



**Dariusz Nasiek, MD**



# BIALY WHITE EAGLE ORZEL



**ZAUF AJ FIRMIE  
O WYBITNYCH  
OSIĄGNIĘCIACH**

**I UDOKUMENTOWANYCH  
SUKCESACH**

**646-879-6490**

Więcej informacji na str. 48

Tysiące osób na Piątej Alei w Nowym Jorku manifestowało dumę i radość z polskiego dziedzictwa

## Parada przeszła do historii!

W niedzielę, 6 października, tysiące Polaków wzięło udział w 87. Paradzie Pułaskiego w Nowym Jorku. Biało-czerwony orszak przemaszerował słynną Piątą Aleją na Manhattanie oklaskiwany przez licznie przybyłą Polonię i mieszkańców metropolii. Parada, będąca największym polonijnym wydarzeniem na wschodnim wybrzeżu USA, trwała ponad pięć

godzin i zgromadziła rekordowo licznych uczestników i widzów. Wśród maszerujących nie zabrakło przedstawicieli lokalnych władz oraz gości z Polski, a radośnie celebrująca swoją dumę z polskiego dziedzictwa Polonia po raz kolejny pokazała, że stanowi ważną i zauważalną część amerykańskiego społeczeństwa.

Ciąg dalszy ➔ str. 20-23



Razem z Polonią w celebracji na Piątej Alei uczestniczył burmistrz Nowego Jorku Eric Adams

© Marcin Żurawicz

**POŻYCZKI I PRZEFINANSOWANIA  
NA DOMY W STANIE FLORYDA**

**GERARD  
SCHEFFLER**

**773-909-3346**

www.gerardscheffler.com/florida  
schefflergerard@gmail.com

KUPNO • SPRZEDAŻ • INWESTYCJE

GRAM-X PROMOTIONS PRESENTS

**KALIBER**

23.11.2024

**MELROSE BALLROOM**

INFO - GRAMX.COM

Pierwsze na Florydzie  
polskie biuro detektywistyczne  
zaprasza do skorzystania z usług

- ▶ Poszukiwania osób ▶ Sprawy rozwodowe
- ▶ Pomoc w sprawach na terenie Polski
- ▶ Dochodzenia ubezpieczeniowe
- ▶ Ustalanie majątku

**PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO**

**CONTRA**  
RISK-CONSULTING LLC

35 Grand Palms Blvd, Englewood, FL 34223  
Mobile: 941 549 2395  
Email: office@contra-riskconsulting.com | www.contra-riskconsulting.com  
FL License# A1500303

**TWÓJ WYPADEK  
TO NASZA SPRAWA**

**973-303-0498 | 718-389-0450**

WIĘCEJ NA STR. 3

# WYPADEK NA BUDOWIE

- Workers' Compensation (odszkodowania pracownicze)
- Wszelkie wypadki na placu budowy
- Wypadki samochodowe
- Social Security Disability (renty inwalidzkie)

Zapraszamy na **bezpłatną konsultację** do kancelarii prawnej **Adwokata Andrzeja Kamińskiego**, który w sprawach dotyczących chorób zawodowych i wypadków w pracy reprezentował tysiące poszkodowanych klientów. Mec. Andrzej Kamiński przy współpracy z Gregory J. Cannata, LLP poprowadził sprawy Workers' Compensation w sprawach poszkodowanych przy oczyszczaniu World Trade Center (WTC) po ataku 9/11. Gregory J. Cannata, LLP wywalczył dla 82 robotników odszkodowania na sumę **\$53,000,000**. **47 z poszkodowanych pracowników było Polakami!** Otrzymali odszkodowania i renty workers' compensation. Nadal oba biura wspólnie walczą o odszkodowania z tytułu wypadków i **WTC Zadroga Act**.

Dyżur powypadkowy lub nagłe, kryminalne sprawy, 24-godzinny, 7 dni w tygodniu, tel: 973-303-0498



## O skuteczności kancelarii prawnej świadczą jej wyniki



**Tel: 718-389-0450**

**Adwokat Andrzej Kamiński** we współpracy z **Gregory J. Cannata & Associates, LLP** reprezentuje pracowników oraz nieubezpieczonych pracodawców w stanach New York i New Jersey.

Przykładowe wygrane kancelarii Gregory J. Cannata & Associates, LLP.

**\$58,000,000**

dla pracowników Unii Local 85 i 78 po oczyszczaniu WTC po 9/11 – ugoda

**\$15,800,000**

dla pasażera rannego w wypadku komunikacyjnym – ugoda

**\$10,000,000**

dla dziecka pobitego w domu – ugoda

**\$5,250,000**

wypadek na budowie do niezabezpieczonego szybu windy, obrażenia, poważne złamanie nóg – ugoda

**\$3,750,000**

wypadek z niezabezpieczonej drabiny, obrażenia i uraz mózgu – ugoda

**\$3,000,000**

pieszy potrącony przez rowerzystę, obrażenia uraz mózgu – ugoda podczas mediacji

**\$2,475,000**

wypadek ze złamanego stopnia rusztowania, obrażenia uraz kręgosłupa – ugoda

**\$2,400,000**

uraz spowodowany przez wyrzutnię wody pod wysokim ciśnieniem, poważne obrażenia ręki – ostateczna ugoda

Poprzednie rezultaty nie gwarantują podobnych wyników. Reklama adwokata.

110 Greenpoint Avenue  
Brooklyn, NY 11222  
tel: 718-389-0450

[www.kaminskilawfirm.com](http://www.kaminskilawfirm.com)

Bezpłatna konsultacja we wszystkich sprawach wypadkowych



ADWOKAT  
ANDRZEJ KAMINSKI

GREGORY J. CANNATA  
& ASSOCIATES, LLP

MECENAS ANDRZEJ KAMIŃSKI RADZI:

# Jak się ubiegać o rentę inwalidzką

Często zdarza się, że nagle przez chorobę stajemy się niezdolni do pracy i zostajemy bez środków do życia. Ale pamiętajmy, że pracując zawodowo z czasem nabywamy przywileje, jakie daje Social Security. W kryzysowych sytuacjach zdrowotnych, kiedy to choroba wyłącza nas z życia zawodowego, warto sprawdzić, czy nie przysługuje nam renta inwalidzka – Social Security Disability. Jak się o nią ubiegać radzi mecenas Andrzej Kamiński.

## Kiedy można się ubiegać o Social Security Disability?

Po spełnieniu określonych warunków. Najważniejszy z nich to wymagana ilość przepracowanych lat w momencie powstania niezdolności do pracy. Jest ona różna w zależności od wieku osoby niezdolnej do pracy. Kolejnym warunkiem jest obowiązkowa ilość zgromadzonych kredytów, która zależy od wysokości osiągniętych zarobków oraz historii zatrudnienia. Oczywiście należy również wykazać, że niezdolność do pracy wynika z choroby, a nie z braku możliwości znalezienia odpowiadającego nam zatrudnienia. I chociaż prawo federalne bardzo rygorystycznie definiuje niezdolność do pracy, to wiele schorzeń kwalifikuje się do jej uznania.

## Jakie są zasady obliczania wysokości renty?

Ogólnie mówiąc wysokość renty nie może przekraczać 80% zarobków sprzed choroby lub wypadku, w którym wnioskodawca został poszkodowany. Oprócz renty inwalidzkiej wnioskodawca może również pobierać pieniądze z tytułu Workers' Compensation. I suma tych dwóch dochodów także nie może przekraczać 80% dotychczasowych zarobków. Historię zarobkową sprawdza się do 10 lat wstecz.

## Czy wniosek o przyznanie renty można złożyć samemu, czy lepiej poprosić o pomoc doświadczonego w tych sprawach specjalistę?

Wniosek można złożyć samemu. Jest to jednak proces kilkietapowy, z koniecznością zgromadzenia wielu dokumentów oraz wypełnienia wielostronicowych kwestionariuszy. Konieczne jest precyzyjne określenie choroby oraz jej wpływu na zdolność do podjęcia jakiegokolwiek pracy. Rozpatrzenie wniosku może trwać od trzech do pięciu miesięcy. Błędy przy składaniu aplikacji lub brak wymaganych dokumentów mogą spowodować odmowę przyznania świadczenia rentowego. Dokumenty i wszystkie formularze powinny być skrupulatnie skompleto-

wane i dokładnie wypełnione. Dlatego polecam zwrócić się o pomoc do osoby doświadczonej w składaniu takich wniosków, bo bardzo łatwo coś przeoczyć i potem długo dochodzić należnych choremu praw. Ponadto proces odwoławczy od decyzji odmownej wymaga szczegółowego wyjaśnienia przyczyn odwołania oraz dostarczenia dodatkowych dowodów potwierdzających prawo chorego do renty.

## Czy mógłby Pan wyjaśnić, jak wygląda proces kwalifikacyjny?

Jest to dość skomplikowany proces. Aby wyjaśnić, na czym polega, opowiem o jego poszczególnych etapach, których jest pięć. Najpierw komisja sprawdza, czy osoba wnioskująca o rentę inwalidzką w chwili składania wniosku pracuje. Jeżeli tak, to urząd sprawdza wysokość osiągniętych przez nią zarobków. Jeżeli suma przekracza określoną kwotę, która jest co roku aktualizowana, to urząd uzna wnioskodawcę za zdolnego do pracy i odmówi przyznania renty. Jeżeli jednak kwota osiągniętych zarobków jest równa lub niższa od ustalonej kwoty, to urząd przechodzi do etapu drugiego, tj. sprawdzenia stanu zdrowia chorego.

Orzeczenie o niezdolności do pracy przyznawane jest osobom, których choroba w dużym stopniu ogranicza zdolność do wykonywania podstawowych czynności związanych z pracą, tj. takich jak chodzenie, siedzenie lub zapamiętywanie. Dodatkowo stan taki musi się utrzymywać przez co najmniej jeden rok. Jeżeli schorzenie okaże się aż tak poważne, to Social Security przechodzi do kolejnego etapu weryfikacji.

W tym trzecim etapie urząd sprawdza, czy schorzenie wnioskodawcy znajduje się na liście upośledzeń, które uznaje się za tak poważne, że uniemożliwiają wykonywanie pracy niezależnie od wieku, wykształcenia czy wykształcenia zawodowego. Jeżeli choroba wnioskodawcy nie znajduje się na liście uznanych schorzeń, to Social Security sprawdza, czy jest ona równie poważna i czy uniemożliwia podjęcie pracy. Jeżeli schorzenie zostanie uznane za poważne

to wniosek przechodzi do następnego, czwartego, etapu weryfikacji.

Tu sprawdza się czy wnioskodawca może wykonywać dotychczasową pracę. Jeżeli tak, to Social Security odmawia przyznania renty inwalidzkiej. Jeżeli chory ma ograniczenia, które uniemożliwiają mu wykonywanie dotychczasowej pracy, to w kolejnym etapie bada się, czy może on wykonywać jakąkolwiek inną pracę.

I na koniec urząd ocenia stan zdrowia wnioskodawcy, jego wiek, wykształcenie, doświadczenie zawodowe oraz wszelkie umiejętności, pod kątem możliwości zawodowych i ich przydatności w podjęciu jakiegokolwiek pracy. Jeżeli na tym etapie okaże się, że osoba chora nie może wykonywać żadnej pracy, to Social Security uzna wnioskodawcę za osobę niezdolną do pracy i wyda orzeczenie o przyznaniu renty. Jeżeli jednak okaże się, że jest praca, którą osoba ta pomimo choroby może wykonywać, to nie zostanie jej przyznana renta inwalidzka.

## Czy po tych pięciu etapach wystarczy już tylko czekać na decyzję?

Nie do końca. Jak wyjaśniłem, decyzja urzędu Social Security zależy od bardzo wielu czynników. Powiadomienie o wyniku tej skomplikowanej procedury jest wysyłane do wnioskodawcy pocztą. Ale na każdym etapie rozpatrywania wniosku urząd może wezwać chorego do uzupełnienia dokumentacji.

## Co się dzieje w przypadku decyzji pozytywnej, a co w przypadku odmowy przyznania renty?

Jeżeli decyzja urzędu jest pozytywna, to w przesłanym piśmie podaje on wysokość przyznanego świadczenia oraz datę rozpoczęcia jego wypłaty. Wysokość renty inwalidzkiej oblicza się na podstawie dotychczasowych przeciętnych zarobków wnioskodawcy, a jej pierwsza wypłata następuje po szóstym pełnym miesiącu od momentu wystąpienia niezdolności do pracy. Jeżeli jednak wniosek o przy-

znanie renty inwalidzkiej zostanie oddalony, to pismo z Social Security będzie zawierało przyczynę odmowy przyznania świadczenia oraz informację jak odwołać się od tej decyzji.

## Czy kiedy pobiera się już rentę można wrócić do pracy jeżeli nastąpi poprawa zdrowia?

Oczywiście. Osoba, która pobiera rentę inwalidzką, może w każdej chwili wrócić do pracy, jeżeli czuje się zdolna. Należy jednak o tym fakcie natychmiast zawiadomić Social Security, podając datę rozpoczęcia pracy, zakres obowiązków, godziny pracy i wysokość wynagrodzenia.

## O czym warto wiedzieć, kiedy już się przededzie na rentę?

Przede wszystkim o tym, że urząd Social Security ma prawo co jakiś czas weryfikować stan zdrowia chorego i sprawdzać, czy może on już wrócić do pracy. Jeżeli w trakcie takiej weryfikacji okaże się, że niezdolność do pracy nadal się utrzymuje, to urząd kontynuuje wypłatę renty. Jeżeli jednak stan zdrowia chorego uległ poprawie i rencista może podjąć pracę, to świadczenie może zostać wstrzymane. Podobnie będzie, jeżeli wnioskodawca poda w swoim wniosku o przyznanie renty inwalidzkiej informacje nieprawdziwe, nie przestrzegając zaleceń lekarza lub nie współpracując z urzędem bez uzasadnionej przyczyny. Weryfikacja urzędu może dotyczyć również szeregu innych kwestii, np. takich jak to czy rencista skorzystał z dodatkowego szkolenia lub leczenia i czy może już w związku z tym podjąć pracę zawodową, a jeżeli ją podjął, to jakie osiąga z tego tytułu zarobki i czy nadal należy mu się renta inwalidzka.

## Andrzej Kamiński, ESQ.

Adwokat Andrzej Kamiński

110 Greenpoint Avenue

Brooklyn, N.Y. 11222

(718) 389-0450

E-mail: kaminskiny@aol.com



## WSTĘP



**MARCIN BOLEC**  
REDAKTOR  
NACZELNY

**P**ażdziernik jest obchodzony w USA jako Miesiąc Dziedzictwa Polskiego. W te obchody wpisują się różne wydarzenia, które stanowią okazję do podkreślenia wkładu Polaków i Amerykanów polskiego pochodzenia w rozwój kultury, nauki, sztuki i przemysłu w Stanach Zjednoczonych, a także promują zrozumienie i szacunek dla polskiego dziedzictwa w amerykańskim społeczeństwie. Do takich wydarzeń niewątpliwie zalicza się Parada Pułaskiego w Nowym Jorku, w której w tym roku po raz kolejny miałem przyjemność osobiście uczestniczyć. Tegoroczna parada była wyjątkowa pod wieloma względami. Dla nas, jako zespołu redakcyjnego „Białego Orła”, ponieważ przygotowaliśmy największe w historii naszej gazety wydanie specjalne na to wydarzenie, w rekordowym nakładzie – i mogę z dumą powiedzieć, że dzięki zaangażowaniu naszych pracowników i osób, które nam pomagały, wszystkie gazety trafiły w ręce odbiorców. Również relacja z parady na naszym facebooku osiągnęła rekordowe niemal 3 miliony zasięgu. To dowód na to, jak ważne jest to wydarzenie nie tylko dla osób, które biorą w nim udział, ale też dla innych ludzi oraz jak ogromny ma potencjał kształtowania wizerunku Polonii.

Chciałbym podziękować wszystkim członkom ekipy „Białego Orła”, którzy byli wraz ze mną na Piątej Alei – to dzięki Wam mogliśmy osiągnąć takie rezultaty! Dziękuję też wszystkim osobom, organizacjom i firmom, które przekazując na naszych łamach życzenia, stały się

częścią zarówno gazety, jak i samej parady. Wasza obecność jest widocznym znakiem, że wydarzenia takie jak to są potrzebne i mają wielkie znaczenie dla nas wszystkich, jako polonijnej społeczności. Ale nie byłoby ich, gdyby nie ogromna i całoroczna praca organizatorów parady – członków Komitetu Głównego na czele z Richardem Zawisnym i Jadzią Kopałą, która co roku dwój się i troi, aby od strony organizacyjnej wszystko było dopięte na przysłowiowy „ostatni guzik”, a także wszystkich członków lokalnych komitetów, dla których zorganizowanie kontyngentu oraz wyjazdu na Manhattan również jest sporym wyzwaniem.

Miłym gestem wobec organizatorów parady poprzedzającym tegoroczny przemarsz było zaproszenie ich przez byłego prezydenta USA Donalda Trumpa na spotkanie, podczas którego przekazał wyrazy uznania i pozdrowienia dla Polonii. Niezależnie od sympatii politycznych to zawsze dobry znak, jeśli ktoś na szczycie władzy zauważa naszą społeczność i zadaje sobie trud, żeby skierować do niej przekaz.

Parada przeszła do historii, ale warto pamiętać, że patriotyzm to nie tylko wielkie gesty czy zrywy, ale konsekwencja na co dzień, systematyczne dbanie o nasze dziedzictwo i stopniowe jego rozwijanie. Życzę Państwu i sobie, aby kolejne pokolenia, które przyjdą po nas, mogły wspominać nas z dumą, stawiając nas w historycznym szeregu tych, którzy przyczynili się do zachowania i ubogacenia polskiego dziedzictwa w USA.



## WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales &amp; Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

## Publisher &amp; Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

## Editor-in-Chief &amp; Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

## Associate Editor: Joanna Szybiak

**Reporters:** Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka, Anna Miler, Tomasz Ryzner, Marcin Żurawicz

**Contributors:** Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder

## HR Manager: Alicja Dębek

Sales Support Coordinator: Maria Sołtys

Circulation Manager: Anna Górecka

Media Planner: Izabela Wróblewski

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski

Advertising: Helena Boczoń, Michał Chełmiński

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.



Projekt finansowany ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu pn. Polonia i Polacy za Granicą 2023 ogłoszonego przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autorów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Uwaga: jest dostępna na stronie Creative Commons Licencja autorska 4.0 Międzynarodowa. Pełna praca zastrzeżona na rzecz Fundacji Wolność i Demokracja. Utwór powstał w ramach dofinansowania przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów, a od 1 lipca 2024 roku Ministerstwo Spraw Zagranicznych, także w zakresie inicjatywy Polonia i Polacy za Granicą w 2023 roku. Zastrzeżenie nie dotyczy wykorzystania utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji w tym odnośnie do istnienia praw.

## PLUS, MINUS



## Kongres Polonii Amerykańskiej

Obchodząca 80-lecie istnienia organizacja jest dowodem na to, że inicjatywy sprzed dekad nie tylko mogą przetrwać, ale również sprawnie funkcjonować mimo zmieniających się okoliczności. KPA jest jedną z nielicznych organizacji, która podejmuje wysiłki, by reprezentować Polonię i jej głos na szerszym, ogólnokrajowym forum.



## Dyplomacja w USA

Sytuacja na Bliskim Wschodzie się zaoğnia i konflikt eskaluje, grożąc przekształceniem się w wojnę na pełną skalę. Ze strony USA płyną ostrzeżenia, ale ani Izrael, ani pozostałe państwa wydają się nie zwracać na nie większej uwagi, co pokazuje, że Stany Zjednoczone, chcące uchodzić za dyplomatyczną potęgę, tracą swą pozycję.

## KURSY WALUT:

1 USD = 3.93 PLN | 1 PLN = 0.25 USD

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.

## Sprzedajesz? Kupujesz? Chcesz wynająć? Domy i mieszkania



### Nowy Jork i okolice

Zapraszam do biura na Greenpoincie  
10 Bedford Ave, Brooklyn, NY 11222

### Sophie Bednarczyk Realty

Lic. Real Estate Broker / Owner

**Tel. 646-234-5903**

sophiebr Realty@gmail.com

Zgłoś się do mnie!

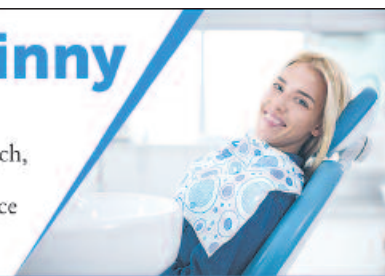
**Solidnie i  
profesjonalnie**

- zawsze dla Ciebie

## Dentysta Rodzinny

### Dr Bożena Piekarcz-Lesiczka

Oferujemy szeroką gamę usług dentystycznych, począwszy od dentystyki estetycznej, przez leczenie kanałowe, a skończywszy na protetyce oraz prostych zabiegach chirurgicznych.



Są Państwo zawsze mile widziani w naszej klinice:

**FAMILY DENTAL CARE**  
146 Driggs Avenue  
Brooklyn, NY 11222

**Tel. 718-472-4344**



Akceptujemy większość ubezpieczeń dostępnych na rynku. W kwestii szczegółów prosimy o kontakt telefoniczny



[www.doctorbozenapiekarcz.com](http://www.doctorbozenapiekarcz.com)

**NIE WSZYSTKO W ŻYCIU MOŻNA PRZEWIDZIEĆ.  
ALE NAWET W TYCH NAJTRUDNIEJSZYCH CHWILACH  
MOŻESZ MIEĆ PEWNOŚĆ, ŻE NA NAS MOŻESZ LICZYĆ.**

Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe wg życzeń ich bliskich. W trudnych chwilach z niezwykłą troską opiekujemy się pogrążonymi w żałobie.



## ARTHUR'S FUNERAL CHAPELS, INC.

207 Nassau Avenue, Brooklyn, NY 11222

Tel. 718-389-8500, [www.arthursfuneralhome.com](http://www.arthursfuneralhome.com)



## Queens Boulevard

EXTENDED CARE FACILITY

Superior Compassionate Care, Health & Wellness

Post-Acute Care | Short-Term Rehab

Long-Term Care | Dialysis Care | Adult Day Care



Zapewniamy fachową i troskliwą opiekę nad pacjentem.

Specjalizujemy się w:

- Rehabilitacji i krótkoterminowym leczeniu szpitalnym, oferowanym przez 7 dni w tygodniu
- 24-godzinnej opiece wykwalifikowanego personelu medycznego
- Fizykoterapii, terapii zajęciowej, logopedii
- Terapii zwyrodnień kolana i stawu biodrowego



Nowoczesne  
Centrum  
Dializy  
na miejscu

- Queens Boulevard Extended Care Facility jednym z najlepszych amerykańskich domów opieki wg rankingu US News and World Report
- 4 miejsce w kraju i stanie Nowy Jork w rankingu Newsweeka
- Akredytacja Joint Commission
- 5 gwiazdek wg Centers for Medicare and Medicaid Services
- Jesteśmy uznani najlepszym miejscem ze wszystkich domów opieki w Queens County
- Otrzymaliśmy ocenę AAA w Stanie Nowy Jork wg CareScout

**718-205-0287**

61-11 Queens Boulevard, Woodside, NY 11377

[www.qbecf.com](http://www.qbecf.com)

Mówimy po polsku

Czy do Unii Europejskiej dołączą kolejne państwa?

# Zjazd prezydentów

 prezydent.pl

Zacieśnianie relacji transatlantycznych w obliczu globalnych wyzwań było głównym tematem rozmów prezydentów, którzy uczestniczyli w szczycie Grupy Arraiolos. Gospodarzem spotkania w Krakowie był Andrzej Duda, prezydent RP.

W szczycie wzięli udział następujący prezydenci: Sergio Mattarella (Włochy), Rumen Radew (Bułgaria), Frank-Walter Steinmeier (Niemcy), Zoran Milanović (Chorwacja), Ekaterini Sakielaropulu (Grecja), Alar Karis (Estonia), Nataša Pirc Musar (Słowenia), Edgars Rinkēvičs (Łotwa), Tamás Sulyok (Węgry) oraz Peter Pellegrini (Słowacja).

W czasie obrad na Zamku Królewskim na Wawelu poruszano ważne problemy z zakresu priorytetów polskiej prezydencji, w szczególności rozszerzenia Unii Euro-



Do Krakowa zjechali prezydenci dziesięciu europejskich państw

pejskiej o nowe kraje: Ukrainę, Mołdawię oraz Gruzję, a także państwa Bałkanów Zachodnich. Mieszko Pawlak, szef prezydenckiego Biura Polityki Międzynarodowej, podkreślił, że spotkanie odbyło się miesiąc przed wyborami prezydenckimi w USA, co także stanowiło kontekst dyskusji o przyszłości relacji między Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi.

Grupa Arraiolos powstała w 2003 r. z inicjatywy Jorge Sampaio, prezydenta Portugalii. Nazwa pochodzi od miejscowości w Portugalii, gdzie odbyło się pierwsze spotkanie prezydentów Austrii, Finlandii, Niemiec, Łotwy, Polski, Portugalii, Węgier i Włoch. Później do grona uczestników dołączały kolejne państwa. Grupa ma charakter nieformalny i nie ma oficjalnie ustalonej listy uczestników.



Agata Kornhauser-Duda odwiedziła polskich uczniów nad Niemnem

## Pierwsza Dama na Litwie

 prezydent.pl


Agata Kornhauser-Duda, żona prezydenta RP, odwiedziła dwie polskie szkoły na Litwie – Gimnazjum im. św. Urszuli Ledóchowskiej w Czarnym Borze oraz Szkołę Podstawową im. Czesława Miłosza w Pakieniu.

Małżonka Andrzeja Dudy w towarzystwie Pierwszej Damy Litwy Diany Nausėdienė spotkała się najpierw ze społecznością szkolną Gimnazjum im. św. Urszuli Ledóchowskiej w Czarnym Borze. Wizytę uświetnił występ artystyczny przygotowany przez młodzież, która we wrześniu odwiedziła Pałac Prezydencki w Warszawie.

Agata Kornhauser-Duda podziękowała za pielęgnowanie nauki języka polskiego oraz wiedzy o polskiej kulturze i obyczajach. – Drodzy uczniowie, życząc wam, abyście byli

jak najlepszymi ambasadorami Polski na Litwie. To wy jesteście pokoleniem, które jest wolne od uprzedzeń, i to wy jesteście nadzieją, na budowanie jak najlepszych relacji pomiędzy naszymi krajami – powiedziała Pierwsza Dama.

Następnie małżonka prezydenta odwiedziła SP im. Czesława Miłosza w Pakieniu (w maju uczniowie gościli w Warszawie). Wizytę rozpoczął występ artystyczny najmłodszych „Edukacja daje skrzydła...”.

Zwracając się do uczniów, przypomniała postać Czesława Miłosza, patrona szkoły, cytując słowa jego noblowskiej przemowy: „Dobrze jest urodzić się w małym kraju, gdzie przyroda jest ludzka, na miarę człowieka. Gdzie w ciągu wieków współżyły ze sobą różne języki i różne religie. Mam na myśli Litwę, ziemię miłow i poezji”. 



Agata Kornhauser-Duda zaprosiła polskich uczniów do kontynuowania edukacji na polskich uczelniach

EK Polish Bookstore zaprasza do zakupów książek na stronie internetowej: [www.ekpolishbookstore.com](http://www.ekpolishbookstore.com)

**CZYTAJ PO POLSKU!**  
ZAMÓW PRASĘ W PREZENCIE  
DLA RODZINY I PRZYJACIÓŁ

W ofercie ponad  
**200** tytułów

Zamówienia na prasę przyjmowane są  
na [elzbietakieszczyńska@gmail.com](mailto:elzbietakieszczyńska@gmail.com)  
lub zostaw wiadomość na 201 355 7496

Polscy artyści pojedą na Wyspę Gejzerów

# Wkrótce porozumienie z Islandią

**M**arta Cienkowska, podsekretarz stanu w MKiDN, spotkała się z Lilji Doegg Alfredsdottir, minister kultury i przedsiębiorczości Islandii. Tematem rozmów były m.in. szczegóły przyszłego porozumienia obu krajów o współpracy w obszarze kultury i edukacji.

„Relacje polsko-islandzkie są dla nas ważne. Mamy wspólne obszary, które chcemy rozwijać” – podkreślono na stronie Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Głównym tematem spotkania było zachęcenie młodych ludzi, zarówno na Islandii, jak i w Polsce, do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym.

„Ustalono realizację wzajemnych wizyt studyjnych młodych artystów. W pierwszym etapie będzie to wymiana w sektorze literatury. Polacy na Islandii są największą grupą imigrantów, która liczy niemal 25 tys. osób” – poinformowano na stronie resortu. Islandzka minister odwie-



Lilji Doegg Alfredsdottir (w środku) odbyła rozmowy na temat wymiany kulturalnej

dziła w Polsce m.in. Uniwersytet Jagielloński, gdzie niedawno utworzono kierunek studiów języka islandzkiego.

Polsko-islandzkie projekty coraz silniej zarysowują się na mapach kulturalnych. Artyści realizują szereg projektów, z których część jest finansowana ze środków EOG (Europejski Obszar Gospodarczy). Jednym z nich jest współpraca między Szcze-

cin Vocal Project a grupą muzyczną z Reykjavíku. W ramach projektu „Wczoraj i dziś/Í gær og í dag”, podczas reykjawijskiej edycji festiwalu NeoArte z Gdańska, artyści i zespoły z Polski i Islandii wspólnie podsumowali dwuletnią współpracę nad repertuarem obejmującym muzykę od średniowiecza po kompozycje współczesne.

 TOM

Koreanka napisała ważną książkę w stolicy Polski

# Warszawski ślad noblistki

**Koreanka Han Kang, świeżo upieczona laureatka Nagrody Nobla w dziedzinie literatury, jedną ze swych najważniejszych książek napisała w Warszawie. W stolicy Polski przebywała przez cztery miesiące.**

W Polsce noblistka znana jest dzięki wydawnictwu W.A.B., które wypuściło na rynek cztery pozycje pisarki z dalekiego Wschodu. Nad Wisłą ukazały się książki: „Wegetarianka”, „Biała elegia”, „Nadchodzi chłopiec” i „Nie mówię żegnaj”. Wszystkie przetoczyła Justyna Najbar-Miller („Wegetarianka” w duecie z In Choi Jeong).

„Han Kang jest pisarką obdarzoną niezwykłym słuchem i wrażliwością. Jesteśmy ogromnie szczęśliwi i dumni z faktu, że laureatka Nagrody Nobla od-



Han Kang znalazła w Warszawie natchnienie do napisania powieści

wielu już lat ma swój dom w Wydawnictwie W.A.B.” – tak decyzję Akademii Szwedzkiej skomentowała Anna Dzie-

wit-Meller, redaktorka naczelna W.A.B.

– To właśnie Han Kang zwróciła uwagę publiczności na literaturę koreańską. Jej powieści w czasach turbokapitalizmu i katastrofy klimatycznej brzmią krystalicznie i szokująco aktualnie. Dla polskiego czytelnika znaczenie może mieć fakt, że „Biała elegia” powstała podczas czteromiesięcznego pobytu autorki w Warszawie – powiedziała redaktorka W.A.B.

Han Kang ma 53 lata. Światową sławę przyniosła jej powieść „Wegetarianka” (2007; W.A.B. 2021), która została uhonorowana Międzynarodową Nagrodą Bookera w 2016 roku. „Biała elegia” (2016, W.A.B. 2022) była nominowana do wielu nagród, m.in. Bookera w 2018 roku.

 TOM

Polsko-francuska nagroda dla profesora Daniela Gryko

# Chemik PAN doceniony

Prof. Daniel Gryko z Instytutu Chemii Organicznej PAN i prof. Denis Jacquemin zdobyli Polsko-Francuską Nagrodę Naukową im. Marii Skłodowskiej-Curie i Pierre’a Curie, która przyznawana jest przez Fundację na rzecz Nauki Polskiej (FNP) i Francuską Akademię Nauk.

Uroczystość odbyła się w Sali Kolumnowej Wydziału Historii Uniwersytetu Warszawskiego. Prof. Daniel Gryko i prof. Denis Jacquemin (Université de Nantes i Institut Universitaire de France) zostali nagrodzeni za prace nad syntezą organiczną i obliczeniami kwantowo-mechanicznymi barwników.

Ich współpraca przyniosła efekt w postaci wysoko wydajnych barwników fluorescencyjnych. Badania pozwoliły nie tylko dokonać znaczących postępów w dziedzinie materiałów luminescencyjnych, ale także odkryć nowe związki aromatyczne i przewidzieć ich właściwości fotofizyczne jeszcze przed syntezą.

Potencjalne zastosowania nowych barwników mogą obejmować kopolimery o małej przerwie pasmowej, tranzystory organiczne, ogniwa słoneczne, diody emitujące światło w bliskiej podczerwieni i wiele innych.

– Nagrodziliśmy chemików. Jeden jest teoretykiem, a drugi praktykiem. Chemik teoretyk namówił chemika, który jest praktykiem, do syntezy związków chemicznych; co – według jego teorii – będzie najsilniej świeciło. Praktyk musiał mu zaufać i poświęcić czas, by to sprawdzić doświadczalnie. Zaufanie i współpraca okazały się opłacalne – powiedział PAP prof. Maciej Żylicz, prezes Fundacji na rzecz Nauki Polskiej.

Nagroda jest przyznawana co dwa lata. Jej wysokość wyniosła 15 tys. euro dla każdego z laureatów.

 TOM

 forumakademickie.pl



Prof. Daniel Gryko został doceniony prestiżową nagrodą



# UWAGA WŁAŚCICIELE BIZNESÓW!

**NOWE PRAWO NAKAZUJE ZŁOŻENIA DEKLARACJI  
Beneficial Ownership Information Report dla firm zarejestrowanych jako LLC**

**DO 1 STYCZNIA 2025 ROKU**

**JEŻELI NIE SPEŁNISZ TEGO OBOWIĄZKU DO 1 STYCZNIA 2025,**

**MOŻESZ ZAPŁACIĆ KARĘ DO \$500 DZIENNIE!**

**\*\*\*Nowa ustawa dotyczy również firm zarejestrowanych po 1/1/2025\*\*\***

## Czym jest Raport o Informacjach na Temat Własności Beneficjentów (BOIR)?

Raport o Informacjach na Temat Własności Beneficjentów (BOIR) to nowe wymaganie wynikające z Ustawy o Przejrzystości Korporacyjnej (CTA) dla firm działających w Stanach Zjednoczonych. Ma na celu zwiększenie przejrzystości w zakresie własności przedsiębiorstw oraz pomoc w zwalczaniu przestępstw finansowych.

### Kluczowe informacje dotyczące BOIR:

- Wymagany przez Sieć ds. Ścigania Przestępstw Finansowych (FinCEN)
- Dotyczy większości firm w USA
- Termin złożenia upływa 1 stycznia 2025 roku
- Brak złożenia raportu może skutkować karami w wysokości do 500 USD dziennie

### Jakie informacje są raportowane?

BOIR wymaga, aby firmy zgłaszały szczegóły dotyczące swoich beneficjentów, w tym:

- Pełne imię i nazwisko
- Data urodzenia
- Aktualny adres zamieszkania lub adres firmy
- Unikalny numer identyfikacyjny (np. numer paszportu lub prawa jazdy)



### Jak złożyć raport BOIR?

\*Samodzielnie na stronie federalnej agencji Financial Crimes Enforcement Network.

\*Właściciele biznesów mogą skorzystać z usług autoryzowanego księgowego (namiary poniżej). Opłata za pośrednictwo w złożeniu raportu wynosi \$250.

**Barbara Mrozik, EA**

**203-301-0555**

**203-515-5709 (mobile phone)**

**mgrouptax@gmail.com**





**WHITE**  
ONLINE STORE  
**EAGLE**

# JUŻ RUSZYLIŚMY!

## *PoloniaPride.com*




**Nowości  
w sklepie:**



### **Odwiedź sklep „Białego Orła”**

**PoloniaPride.com** – znajdziesz w nim unikatowe produkty i upominki, które akcentują nasze dziedzictwo oraz pamiątki z największych polonijnych wydarzeń w USA:

- Pulaski Parade
- Polish Americans for Trump
- Little Poland Festival
- Polish American Heritage Month

 860-223-1150



# W OBIEKTYWIE

## ↓ MASPETH, NY – 28 września



Jabłka to owoce będące symbolem polskiej jesieni. Z okazji Światowego Dnia Jabłka każdy, kto odwiedził oddział Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej, miał okazję spróbować domowej szarlotki.

PSFCU

## ↓ WASZYNGTON, DC – 3 października



Kpt. Bogdan Horoszowski – członek Szarych Szeregów podczas Powstania Warszawskiego – otrzymał list gratulacyjny od szefa MON i prezydenta Warszawy, który wręczyli przedstawiciele korpusu dyplomatycznego RP.

Ambasada RP w USA

## ↓ CHICAGO, IL – 5 października



W Domu Podhalan odbyły się uroczystości 70-lecia działalności Wydziału Podhalanek Związku Podhalan Ameryki Północnej, którego patronką jest Helena Marusz – narciarka i kurierka tatrzańska.

ZPPA

## ↓ LOS ANGELES, CA – 5 października



Podczas polskiego festiwalu zorganizowanego przez parafię Matki Boskiej Jasnogórskiej uczestnicy mogli liczyć na wiele atrakcji oraz bogaty program artystyczny w wykonaniu folklorystycznych zespołów.

facebook.com/PlinLosAngeles

## ↓ FILADELFA, PA – 6 października



Konsul generalny RP w Nowym Jorku Mateusz Sakowicz wręczył Zofii Wróblewskiej-Mularczyk, dyrektorze Teatru Dramatycznego im. A. Mularczyka, brązowy medal „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”.

facebook.com/ConsulatePolandinNewYork

## ↓ MANHATTAN, NY – 6 października



W Paradzie Pułaskiego w Nowym Jorku wzięła udział wokalistka polskiego pochodzenia z Chicago KĄEYRA – uczestniczka programów takich jak „Top Talent” i „American Idol” oraz stypendystka PSFCU.

PSFCU

## ↓ GREENPOINT, NY – 7 października



W Instytucie Piłsudskiego gościła delegacja sejmowej Komisji Łączności z Polakami za Granicą w składzie: Zbigniew Konwiński – przewodniczący, Jan Dziedziczak oraz Marek Rząsa – zastępca przewodniczącego.

piłsudski.org

## ↓ GREENPOINT, NY – 8 października



W Instytucie Piłsudskiego odbył się pokaz filmu dokumentalnego pt. „Bronisław Piłsudski – zesłaniec, etnograf, bohater” z udziałem reżysera Waldemara Czechowskiego (na zdj. z prezes Instytutu dr Iwoną Korgą).

piłsudski.org

## ↓ WASZYNGTON, DC – 9 października



Jazzowy duet Adam Makowicz (pianino) i Krzysztof Medyna (saksofon; na zdj.) wystąpił w Kennedy Center w stolicy USA na koncercie wpisującym się w obchody 25-lecia członkostwa Polski w NATO.

Ambasada RP w USA

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com).

# POLISH CENTER OF JOHN PAUL II

*Polskie Centrum im. Jana Pawła II*  
Clearwater, Florida



„Przyszłość zaczyna się dzisiaj,  
nie jutro”

*Joannes Paulus PP. II*

Zapraszamy na okolicznościowe spotkania, zabawy, imprezy patriotyczne i kulturalne oraz stałe wydarzenia programowe!

 **Niedzielne Obiady**  
Niedziela od godz. 15:00

 **Biblioteka**  
Niedz./Czw. w godz. 15:00-17:00

 **Klub Seniora**  
Czwartek od godz. 15:00

NAJWIĘKSZY  
OŚRODEK  
KULTURY POLSKIEJ  
NA ZACHODNIEJ  
FLORYDZIE!

 **Klub Ping-Ponga, Bilara i Piwa**  
Piątek w godz. 19.00-23.00

 **Polska Szkoła**  
Sobota od godz. 9:00

 **Disco z Dj-em**  
Sobota od godz. 21:00

## SZCZEGÓLNE INFORMACJE:

**Adres:** 1521 North Saturn Avenue, Clearwater, FL 33755 (biuro czynne w środę, czwartek, piątek i sobotę od 11:00 do 16:00)  
**E-mail:** PolCenterBiuro@gmail.com | **Tel.** 727-298-8609 | [www.polishcenterfl.org](http://www.polishcenterfl.org) |  Polskie Centrum im. Jana Pawła II, Inc.

## UBEZPIECZAMY

**Domy • Auta • Biznesy • Mieszkania • Condominia**  
**Budynki Wielorodzinne • Jachty • Motory**  
**Inwestycje • Samochody Komercyjne**  
**General Liability & Worker's Compensation**

Podnadto ubezpieczenia na:  
życie, zdrowie w tym Medicare

Pracujemy z największymi firmami  
ubezpieczeniowymi aby znaleźć  
TOBIE najlepsze oferty!

PRACUJEMY W:  
**NEW JERSEY - NOWYM JORKU**  
**PENNSYLVANII - FLORYDZIE**

**Allstate**   
You're in good hands



Zadzwoń jeszcze dziś!  
**908-474-1510**

**Cezary Gawel**  
Twój niezawodny partner  
w świecie ubezpieczeń!

Cezary Gawel Agency & Financial Services, LLC  
33 Wood Ave. South, 6<sup>th</sup> floor, Iselin, NJ 08830

**POŻYCZKI I PRZEFINANSOWANIA  
NA DOMY W STANIE FLORYDA**

**GERARD SCHEFFLER**

CELL: (773) 909-3346

NMLS# 219524

[WWW.GERARDSCHEFFLER.COM/FLORIDA](http://WWW.GERARDSCHEFFLER.COM/FLORIDA)  
[SCHEFFLERGERARD@GMAIL.COM](mailto:SCHEFFLERGERARD@GMAIL.COM)

20 LAT  
DOŚWIADCZENIA  
NOWIE PO POLSKU



**KUPNO • SPRZEDAŻ • INWESTYCJE**

- pożyczki na kupno domów jednorodzinnych
- pożyczki na nieruchomości inwestycyjne
- pożyczki w całym stanie Floryda
- przefinansowania

GRU Financial Corp. 1410 Higgins Rd. #103, Park Ridge, IL 60068  
NMLS: 189514



Wystawa „Oręż Niepodległej 1944” w Centrum Polsko-Słowiańskim na Greenpoincie

# Historyczna ekspozycja

21 września w Centrum Polsko-Słowiańskim na Greenpoincie odbyło się otwarcie wystawy „Oręż Niepodległej 1944”. Ekspozycja została przygotowana przez polonijny Klub Miłośników Militariów Polskich im. Andrzeja Zaremby przy współpracy z CP-S.

Na wystawie zgromadzono kilkaset historycznych eksponatów związanych z bogatą historią polskiego oręża z okresu II wojny światowej. Zwiedzający mogli podziwiać między innymi unikatowe mundury wojskowe, szable, dokumenty, orderzy, odznaczenia i modele samolotów. Do najciekawszych eksponatów należały jedna z odznak dla polskich spadochroniarzy biorących udział w operacji Market Garden, a także mundury i opaski żołnierzy Powstania Warszawskiego oraz kombinezon jednego z cichociemnych. Na dziedzińcu zaprezentowano samochód osobowo-terenowy Willys MB oraz zdalnie sterowany pojazd gąsienicowy „Go-liat” używany przez Niemców do rozmieszczania ładunków wybuchowych.

Otwarcie wystawy zgromadziło kilkuset osobową publiczność. Obecni byli członkowie Rady Dyrektorów CPS, w tym Paweł Pachacz – prezes, Bożena Konkiel – członek Rady Dyrektorów i Zbigniew Solarz – skarbnik. Wśród gości znaleźli się również: Piotr Praszkwicz – Wielki Marszałek Parady Pułaskiego 2024 oraz Piotr Kumelowski, członek Rady Dyrektorów Instytutu Józefa Piłsudskiego w Ameryce. Przybyłych gości powitała Agnieszka Granatowska – dyrektor wykonawczy CPS w towarzystwie swojej asystentki Claudii Nytko. W trakcie inauguracji

wydarzenia Paweł Pachacz otrzymał z rąk Andrzeja Bieńkowskiego – prezesa Klubu Miłośników Militariów Polskich im. Andrzeja Zaremby – pamiątkowy medal wybity z okazji 25-lecia powstania klubu. Odczytano również okolicznościowe listy gratulacyjne, które nadeszli: Eric Adams – burmistrz Nowego Jorku i Mateusz Sakowicz – konsul generalny RP w Nowym Jorku. Sam konsul również pojawił się na miejscu w dalszej części imprezy. Polskie władze w trakcie wydarzenia reprezentował także wicekonsul Krzysztof Płaski.

– Taka wystawa jest ciekawa zarówno dla dorosłych, jak i dla młodzieży, która może w ten atrakcyjny sposób poznawać historię – stwierdził Paweł Pachacz. – Poprzez organizację tej wystawy honorujemy przypadające na obecny rok trzy ważne historyczne rocznice związane z polskim orężem: 80-lecie bitwy o Monte Cassino, 80-lecie Powstania Warszawskiego i 80. rocznicę D-Day, czyli lądowania aliantów w Normandii – dodał prezes CP-S.

W części artystycznej imprezy odbył się koncert pieśni żołniersko-patriotycznych w wykonaniu Chóru Młodzieżowego Vox Cordis z New Jersey pod dyrekcją Iwony Wesołowskiej. Kierownikiem chóru była Agnieszka Kasprzyk, dyrektor Polskiej Szkoły im. Stanisława Kostki w Wallington, NJ. Zebrani usłyszeli między innymi takie utwory jak: „Czerwone Maki na Monte Cassino”, „My, Pierwsza Brygada” czy „Serce w plecaku”. W otwarciu wystawy uczestniczyli też uczniowie Polskiej Szkoły Dokształcającej im. Henryka Sienkiewicza na Brooklynie i Polskiej Szkoły im. Marii Konopnickiej na Greenpoincie.



Na wystawie zaprezentowano kilkaset eksponatów, w tym oryginalne mundury wojskowe i elementy uzbrojenia

Dla wszystkich gości na dziedzińcu CPS czekał szereg atrakcji kulinarnych, w tym darmowa grochówka, serwowana tradycyjnie po wojskowemu.

– Przygotowanie takiej wystawy to ogrom pracy, ale i olbrzymia satysfakcja – stwierdził Wojciech Budzyński, kurator wystawy. – Udało się wszystko zorganizować dzięki dużemu wsparciu władz CP-S, ale chciałbym też podziękować patronom honorowym, czyli Konsulatowi Generalnemu RP w Nowy Jorku i Instytutowi Piłsudskiego, oraz patronom medialnym, którymi byli: Kurier Plus, Biały Orzeł i Nowy Dziennik – podkreślił.

Zgodnie z informacjami, które przekazał Roman Stasiuk, wiceprezes Klubu Miłośników Militariów Polskich im. An-

drzeja Zaremby, na wystawie zaprezentowano m.in. 20 manekinów w mundurach, 20 mundurów rozwieszonych osobno, a do tego około setki różnych gablotek z dokumentami. – W sekcji Cichociemnych można znaleźć największą ilość unikatów. To jest w ogóle największa kolekcja na świecie związana z cichociemnymi – poinformował.

– Wychodzimy naprzeciw oczekiwaniom całej Polonii, organizując w Centrum nie tylko różnorakie imprezy muzyczne, ale też i wiele innych, tak, aby każdy mógł u nas znaleźć coś dla siebie – powiedziała w rozmowie z „Białym Orłem” Agnieszka Granatowska, dyrektor wykonawczy Centrum.

 CPS, WEM



W otwarciu wystawy wzięli udział konsul generalny RP w Nowym Jorku Mateusz Sakowicz (pierwszy z lewej)



Młodzież z polonijnych szkół zaprezentowała program artystyczny nawiązujący do żołnierskich losów i historii Polski

Polonia na moście Kościuszki w Nowym Jorku kolejny rok z rządu oddała hołd bohaterskiemu generałowi

# Kwiaty dla Kościuszki

 Facebook



13 października na moście Kościuszki w Nowym Jorku odbyła się ceremonia pod hasłem „Kwiaty dla Kościuszki”

„Kwiaty dla Kościuszki” to akcja Fundacji Dobra Polska Szkoła, dzięki której dwa lata temu zostały odlane z brązu i zamontowane na moście Kościuszki w Nowym Jorku pamiątkowe tablice informujące o zasługach generała, którego imię nosi most. Inicjatywa ma na celu zwrócenie szczególnej uwagi Amerykanów na jego wkład w niepodległość Stanów Zjednoczonych oraz oddanie mu czci i honoru.

W niedzielę, 13 października, odbyła się kolejny raz ceremonia pod hasłem „Kwiaty dla Kościuszki”. Obecni na niej byli

m.in. przedstawiciele Komitetu Głównego Parady Pułaskiego w Nowym Jorku oraz Wielki Marszałek Piotr Praszkowicz, reprezentanci lokalnych organizacji, polonijna młodzież, ks. Grzegorz Markulak z parafii św. Stanisława Kostki na Brooklynie, który odmówił krótką modlitwę oraz kilkoro funkcjonariuszy polskiego pochodzenia służących w NYPD.

Pod tablicą złożono biało-czerwony wieńiec, zaprezentowano też krótki program artystyczny.

15 października br. minęła 207. rocznica śmierci gen. Tadeusza Kościuszki.

 JLS

Dumnie celebrujemy  
Miesiąc Dziedzictwa Polskiego!

CONGRESSWOMAN  
**GRACE  
MENG**

*Proud to salute  
the Polish  
American  
community!*

Paid for and authorized  
by Grace For New York



Nowodworski Foundation prezentuje  
**Drugi Międzynarodowy Konkurs Kolęd**  
dla Chórów i Solistów  
pod patronatem Konsula Generalnego RP  
Adriana Kubickiego



photo: Ron Porter

Otwarty dla:

- chórów
- zespołów
- solistów
- wszystkich narodowości
- bez ograniczeń wieku

Pierwsza Runda: 20 / 11 / 2024  
Finały: 22 / 11 / 2024

Przesłuchania Centrum Polsko-Słowiańskie  
176 Java St. Brooklyn, NY 11222

Koncert Finałowy:  
Sobota, 23 / 11 / 2024

Centrum Polsko Słowiańskie  
177 Kent Ave. Brooklyn, NY 11222

Zgłoszenia do 3 listopada, 2024

więcej informacji na: [www.sitenf.org/christmas-carols-competition](http://www.sitenf.org/christmas-carols-competition)



## Słoneczna Floryda dla Ciebie!

**FLORYDA**

Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznesy
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie

**REALTY  
EXECUTIVES**

**Mario Mlotkowski**  
REALTOR / PUBLIC NOTARY  
**(941) 822-1688**  
[www.941HomesForSale.com](http://www.941HomesForSale.com)



Koncertem „Wspólne Śpiewanie (Nie)Zakazanych Piosenek” w New Jersey uczczono 80. rocznicę Powstania Warszawskiego

# Dźwięki historii

 Archiwum szkoły



Koncert, którego organizatorem była Polska Szkoła im. św. S. Kostki w Wallington na czele z dyrektorką Agnieszką Kasprzak, zgromadził w auli Felician University w Lodi liczącą kilkaset osób widownię

**29** września w Lodi, NJ odbyło się wyjątkowe wydarzenie z okazji 80. rocznicy wybuchu Powstania Warszawskiego – koncert pt. „Wspólne śpiewanie (nie)zakazanych piosenek”. Organizatorką koncertu była Agnieszka Kasprzak, dyrektorka Polskiej Szkoły im. św. Stanisława Kostki w Wallington, NJ, a na wydarzenie licznie przybyli przedstawiciele

polonijnej społeczności, pragnący uczcić pamięć bohaterów, którzy walczyli o wolność Polski.

### Ważne rocznice

Podczas koncertu, wypełnionego wzruszającymi pieśniami z czasów Powstania Warszawskiego, publiczność mogła nie tylko słuchać, ale także aktywnie uczestniczyć w śpiewaniu utworów,

które dekady temu motywowały polskich żołnierzy do walki i dodawały im otuchy. Atmosfera była niezwykle podniosła, a widzowie – czując zarówno ból, jak i dumę – nie kryli łez, przypominając sobie trudne losy swoich przodków oraz ich niezłomność w obliczu przeciwności.

Wydarzenie rozpoczęło się od krótkiego filmu historycznego, który wpro-

wadził widzów w kontekst powstańczych wydarzeń. Następnie Agnieszka Kasprzak przywitała zebranych gości, a na ekranie wyświetlono nagranie z Heleną Knapczyk, która opowiedziała swoją dramatyczną historię deportacji na Syberię. Po jej przemówieniu wspólnie zaśpiewano „Hymn Sybiraków”, aby oddać hołd wszystkim Polakom, którzy doświadczyli tego tragicznego losu.



W koncercie wzięli udział uczniowie z dziesięciu polskich szkół z New Jersey, którzy zaprezentowali ciekawy i zróżnicowany program artystyczny nawiązujący do czasów Powstania Warszawskiego



Od lewej:  
Jadzia  
Kopala, Piotr  
Praszkowicz  
– Wielki  
Marszałek  
tegorocznej  
Parady  
Pułaskiego  
w Nowym  
Jorku,  
Agnieszka  
Kasprzak

Z okazji 80. rocznicy bitwy pod Monte Cassino wykonano również wzruszającą pieśń „Czerwone Maki na Monte Cassino”. Solistką była utalentowana Zuzanna Ducka, której występ, wsparty przez chór, wywarł ogromne wrażenie na uczestnikach.

### Patriotyczne piosenki

Pomiędzy utworami Agnieszka Kasprzak dzieliła się z publicznością historycznymi faktami, przybliżając ważne wydarzenia związane z Powstaniem Warszawskim. W trakcie koncertu zabrzmiały syreny, a dzieci ze szkół polonijnych złożyły przysięgę Armii Krajowej. Ważnym momentem były także filmy z przesłaniami od powstańców warszawskich, przesłane specjalnie na tę okazję z Warszawy.

Szczególne wrażenie wywarły słowa Ireny Paśnik ps. Miła, uczestniczki Powstania Warszawskiego, która powiedziała: „Prawda jest cenniejsza od złota. Pamiętając, złoto można kupić i sprzedać, a waszych i naszych serc nikt nie może kupić”. To przesłanie, pełne głębi i mądrości, z pewnością zapadło w pamięć wszystkich zgromadzonych. Z kolei Zbigniew Daab, który walczył jako 16-latek w powstaniu, podzielił się swoją poruszającą historią, wspominając moment, gdy musiał pożegnać się z rodziną, by ruszyć do walki o wolność Warszawy.

Podczas uroczystości zabrzmiały także patriotyczne utwory jak „Dziś idę walczyć,

mamo” w wykonaniu Emilii Wesołowskiej oraz „Piosenka o sanitariuszce Małgorzacie” śpiewana przez Mariusza Nowaka. Wystąpiła również solistka Julia Citkowski, która zachwyciła publiczność kilkoma utworami z repertuaru patriotycznego.

Chór, prowadzony przez Iwonę Wesołowską, zaprezentował utwory dobrze znane wszystkim uczestnikom, takie jak „Serce w plecaku” i „Pałacik Michła”. Każdy utwór wzbudzał silne emocje i przypominał o bohaterstwie tych, którzy walczyli o wolną Polskę.

### Hołd dla powstańców

To wyjątkowe wydarzenie pokazało, jak silna jest więź, która łączy Polaków, niezależnie od tego, gdzie mieszkają. Wspólne śpiewanie tych emocjonalnych pieśni patriotycznych stało się sposobem na kulturowanie tradycji oraz przekazywanie jej kolejnym pokoleniom. Szczególnie wzruszający był widok wielu polskich dzieci i młodzieży, którzy aktywnie uczestniczyli w koncercie. Koncert zakończył się wspólną modlitwą, którą poprowadził ks. Jerzy Zasłona, proboszcz Parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa w Wallington.

Wydarzenie nie mogłoby się odbyć bez wsparcia licznych sponsorów, wśród których znaleźli się: Konsulat Generalny RP w Nowym Jorku, Centrala Polskich Szkół Doksztalających w Ameryce, Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej w Ame-

ryce, Polsko-Słowiańska Federalna Unia Kredytowa, Felician University, Lesko Serwis, ES Wood Craft, Marchants Alarm Systems, Dompak, Polonez, Smith-Sondy, Jarecki Electric, oraz osoby prywatne. Organizatorzy serdecznie podziękowali również gazecie „Biały Orzeł” za objęcie patronatem medialnym.

To wyjątkowe spotkanie pozostanie w sercach wszystkich uczestników, przypominając, że Polska, choć daleko geograficznie, zawsze jest blisko – w sercach tych, którzy pielęgnują jej historię i kulturę.

AMELIA PIWOWARCZYK  
OPR. WEM

## KONCERT WSPÓLNE ŚPIEWANIE (NIE)ZAKAZANYCH PIOSENEK

**DYREKTOR MUZYCZNY:** Iwona Wesołowska

**FORTEPIAN:** Robert Argasiński

**FLET:** Anna Góral

**SKRZYPCE:** Jinyoung Song

**TRĄBKA:** Samuel Hontz

**GITARA BASOWA:** Robert Bury

**PERKUSJA:** John Brzezinski

**SOLIŚCI:** Julia Citkowski, Zuzanna Ducka, Emilia Wesołowska, Mariusz Nowak

**Polska Szkoła im. św. Stanisława Kostki w Wallington**

- Khloe Banach
- Gabriela Bednarz
- Max Bednarz
- Tomasz Bednarz
- Jan Cebeńko
- Piotr Cebeńko
- Adriana Gawel
- Filip Kaszuba
- Nadia Kwiatkowski
- Milena Malec
- Mia Zalewski
- Amy Zalewski
- Anna Wacyra

**Polska Szkoła Doksztalająca im. bł. Jerzego Popiełuszki w Passaic**

- Hanna Górski
- Nicole Myszowski
- Julia Myszowski
- Sara Nienajadło
- Laura Żuk

**Akademia Młodej Polonii w Clifton**

- Zofia Meler

**Szkoła Języka i Kultury Polskiej im. św. Stanisława Kostki w Garfield**

- Emma Nowobiliska
- Wiktor Pobiarzyn
- Alicja Wyczawski
- Weronika Wyczawski

**Polska Szkoła Doksztalająca im. św. Maksymiliana Marii Kolbego w Hewitt**

- Izabela Pacyga

**Polska Szkoła Doksztalująca im. Marii Skłodowskiej-Curie w Irvington**

- Olivia Skiba

**Polska Szkoła Doksztalująca im. św. Michała w Lyndhurst**

- Weronika Chudzik
- Victoria Demko
- Maja Kalita

**Polska Szkoła im. św. Kazimierza w Newark**

- Adam Góra

**Polska Szkoła im. Kazimierza Pułaskiego w Garfield**

- Chloe Bosak

**oraz**

- Kora Leśniak
- Olivia Leśniak

**Rodzice:** Iwona Bednarz, Marek Cebeńko, Monika Figatowska-Kulesza, Ewa Malec, Maria Michalak, Maria Nowobiliska, Marta Pisarczyk, Patrycja Rogacki, Janusz Szlechta, Agata Wala, Paweł Wyczawski

## Słuchaj **RADIO RAMPA** – najważniejsze wiadomości z metropolii nowojorskiej i USA w języku polskim

- ☉ słuchaj w **soboty od 3 p.m.** na fali **620 AM** w mieście Nowy Jork, w New Jersey i na południu Connecticut
- ☉ słuchaj też zawsze i wszędzie na **www.RADIORAMPA.com** lub poprzez **aplikację RAMPA** na telefony komórkowe

Oglądaj bezpłatną telewizję **RAMPA TV** na **www.RAMPATV.com** oraz pobierz darmowy kanał **RAMPA na ROKU** – oglądaj relacje z najważniejszych polonijnych wydarzeń i nie tylko.



Wiadomości, rozrywka, wiedza ☉ **www.RADIORAMPA.com**

Uroczyste obchody 80-lecia Kongresu Polonii Amerykańskiej

# Mocny głos Polonii

**13** października w O'Hare Tech Center w Chicago miały miejsce uroczyste obchody 80-lecia powstania Kongresu Polonii Amerykańskiej. Organizacja została utworzona w czerwcu 1944 roku w Buffalo, w stanie Nowy Jork, w ostatnim roku II wojny światowej, kiedy to 2,500 aktywistów polonijnych i polskich księży z 26 stanów założyło Kongres Polonii Amerykańskiej. Była to największa próba integrowania środowiska Polonii w USA i stworzenia organizacji federacyjnej

będącej głosem ok. 10 milionów Amerykanów polskiego pochodzenia. Obecnie, po ośmiu dekadach, Kongres nadal działa zarówno na skalę ogólnokrajową, jak i lokalną, poprzez liczne oddziały w wielu stanach, takich jak Waszyngton, Kalifornia, Floryda, Nowy Jork czy Illinois.

W jubileuszowej uroczystości wzięli udział liczni członkowie KPA na czele z jego prezesem Frankiem Spulą, przedstawiciele innych polonijnych organizacji z całej Ameryki, ambasador USA w Polsce Mark Brzeziński, amerykańscy politycy,

w tym kongresman Mike Quigley i senator Richard Durbin oraz były kongresman Tom Malinowski, znana dziennikarka Monica Crowley, przedstawiciele lokalnych władz i polskiego MSZ, a także delegacja Instytutu Pamięci Narodowej na czele z prezesem dr. Karolem Nawrockim.

Podczas spotkania połączono się bezpośrednio z byłym prezydentem USA Donaldem Trumpem, obecnie ponownie ubiegającym się o prezydenturę, który w blisko 10-minutowym wystąpieniu zapewniał m.in., że wierzy w Polaków i w Polskę, przypomniał o zniesieniu obowiązku wizowego dla obywateli RP podróżujących do Ameryki za jego kadencji oraz podkreślił, że będzie się starał „zrobić wszystko, żeby Polska była bezpiecznym krajem”.

Do władz i członków KPA list gratulacyjny z okazji jubileuszu skierowała też polska para prezydencka. „Dziękujemy za niezliczone przedsięwzięcia kulturalne, edukacyjne i dobroczynne, za troskę o polskich imigrantów, kombatanów, uczniów i nauczycieli, za umacnianie polskości w Ameryce i pielęgnowanie więzi łączących Polskę z rodakami w kraju przodków” – napisali Agata Kornhauser-Duda i Andrzej Duda. W liście wspomniane zostały zasługi Kongresu na przestrzeni lat, nie tylko tuż po II wojnie światowej lub w latach 70. i 80. XX wieku. „Mocnego głosu Kongresu Polonii Amerykańskiej nie zabrakło również po upadku komunizmu” – zauważono w li-



Prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej Frank Spula

ście, wymieniając m.in. działania KPA na rzecz przyjęcia Polski do NATO czy wsparcie dla idei włączenia Polski do amerykańskiego Programu Ruchu Bezwizowego. „Od początku swojej działalności aż po chwilę obecną Kongres Polonii Amerykańskiej kieruje się przekonaniem, że silne więzy przyjaźni między Polską a Stanami Zjednoczonymi są korzystne dla obu państw i całej wspólnoty euroatlantyckiej” – podkreślił prezydent RP wraz z małżonką.

Wydarzeniu towarzyszył międzynarodowy projekt memoratywno-edukacyjny „Szlaki Nadziei. Odyseja Wolności” zaprezentowany przez IPN. Wystawa przedstawia wysiłek żołnierzy Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie walczących na wszystkich frontach II wojny światowej oraz szlak wędrowki naszych obywateli ewakuowanych z „niehumanitarnej ziemi”, których los rozrzucił po niemal wszystkich zakątkach kuli ziemskiej.

 JLS



W przyjęciu z okazji 80-lecia Kongresu Polonii Amerykańskiej wzięli udział m.in. ambasador USA w Polsce Mark Brzeziński (na środku)



Jubileuszowa uroczystość odbyła się w O'Hare Tech Center w Chicago 13 października. Uczestniczyli w niej członkowie KPA z różnych stanów USA, przedstawiciele polonijnych organizacji i reprezentanci amerykańskich władz





## Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**Orlando i okolice. 20 lat doświadczenia. KOMPLEKSOWA OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM!**





**MAGDALENA DANOS**  
Licensed Real Estate Agent  
tel. **407-760-9286**  
Florida Realty Investments  
magdalenadanos@gmail.com  
3451 Technological Ave., Suite 11  
Orlando, FL 32817

## NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

### KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

**13 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**



**Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

MÓWIĘ  
PO POLSKU



SL 3123922



**poczta kwiatowa®**

## ZAMÓW KWIATY Z DOSTAWĄ

**pocztakwiatowa.pl**  
**+48 22 828 95 95**

## Kwiaty na Wszystkich Świętych do Polski - 1 listopada

**W NASZEJ STAŁEJ OFERCIE:**

- ▶ wieńce i wiązanki pogrzebowe
- ▶ kompozycje na śluby i rocznice
- ▶ bukiety okolicznościowe
- ▶ prezenty delikatesowe
- ▶ bukiety z prezentem
- ▶ kosze kwiatowe

Dostarczamy do każdej, nawet najmniejszej miejscowości w Polsce. Istnieje możliwość dołączenia znicza.



Zamówienia na Wszystkich Świętych dostarczamy do 30 października.

**ZAMÓWIENIA ONLINE**

**www.eurokwiat.com**

**E-MAIL:** kwiaty@eurokwiat.com | **TOLL FREE:** 1-877-738-9844



Internetowa edycja „Białego Orła” w nowej odsłonie – czytaj na **BialyOrzel24.com!**

**BIAŁY ORZEŁ 24 .com**

## CONNECTICUT – RESTAURACJA NA SPRZEDAŻ

### POLISH PLATE: Polska Restauracja i Katering (Dine In & Take Out)

Bardzo dobrze prosperująca polska restauracja z pełnym wyposażeniem i załogą w Southington, CT. Dostępny również food truck z pełnym wyposażeniem za dodatkową cenę. Powierzchnia: 1,500 sq. ft.

ADRES: 1095 West Street, Southington, Connecticut  
CENA: Zadzwon – Agent Nieruchomości Jacek Mikołajczyk 860-874-6646



AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA  
DUCHOWA STOLICA POLONII

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA  
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901  
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US  
WWW.CZESTOCHOWA.US

**SŁONECZNA FLORYDA**  
**KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM**

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



**UNITED**  
Realty Group



Roman Tryndus P.A.

Direct: 754-235-0378

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ DOMY → BIZNESY  
→ MIESZKANIA → HOTELE  
→ GALERIE

**Pierwsze na Florydzie**  
**polskie biuro detektywistyczne**  
**zaprasza do skorzystania z usług**

- ▶ Poszukiwania osób ▶ Sprawy rozwodowe
- ▶ Pomoc w sprawach na terenie Polski
- ▶ Dochodzenia ubezpieczeniowe
- ▶ Ustalanie majątku



**PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO**



**CONTRA**

RISK-CONSULTING LLC

35 Grand Palms Blvd, Englewood, FL 34223

Mobile: 941 549 2395

Email: office@contra-riskconsulting.com | www.contra-riskconsulting.com

FL License# A1500303

**ROBIONE RĘCZNIE**  
**ZE ŚWIEŻYCH SKŁADNIKÓW**  
**NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI**

*Millie's*  
**PIEROGI**

Gotowane przed zapakowaniem  
Po otwarciu przechowuj w lodówce lub zamrażarce



Wypróbuj  
najpopularniejsze  
nadzienia:

- Kapusta
- Ziemniaki i ser
- Ziemniaki i cebula
- Ziemniaki, ser i kiełbasa
- Ser
- Suszona śliwka
- Borówka

**Więcej znaczy taniej!**

3 tace	\$34
6 tac	\$53
10 tac	\$79
Polish Picnic	\$53
Zestaw Polish Party	\$79
taca = 12 pierogów	

Plus koszt wysyłki

**Zamów już dziś**

dzwoniąc na bezpłatny numer **800-743-7641**

lub na stronie internetowej **www.milliespierogi.com**

**Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej** jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

**Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:**

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



**The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners** is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

**The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:**

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners “Explorers Summer”
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie <https://plschoo.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ  
ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813  
e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)  
lub

Szkoła Języka i Kultury Polskiej  
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska  
tel. +48 12 4213692, e-mail: [plschoo@uj.edu.pl](mailto:plschoo@uj.edu.pl)

Details of the programs offered are available on the website <https://plschoo.uj.edu.pl>

For further information please contact:

Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU  
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska  
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)  
or

School of Polish Language and Culture  
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692  
e-mail: [plschoo@uj.edu.pl](mailto:plschoo@uj.edu.pl)



JAGIELLOŃSKI  
UNIVERSITY  
IN KRAKÓW

**NEW RATES STARTING OCTOBER 1, 2024**



- ✓ **EARN MORE MONEY**
- ✓ **BOOST YOUR RETIREMENT INCOME**
- ✓ **MAXIMIZE YOUR TAX REFUND**
- ✓ **JOIN PRCUALife**

MYGA MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY  
**5 YEAR ANNUITY**  
**5.25%\*  
APY**  
**2 YEAR GUARANTEE**  
\$1,500 MINIMUM DEPOSIT

**8 YEAR ANNUITY**  
**6.25%\*  
APY**  
**1 YEAR GUARANTEE**  
\$500 MINIMUM DEPOSIT

**3 YEAR ANNUITY**  
**4.50%\*  
APY**  
**1 YEAR GUARANTEE**  
\$500 MINIMUM DEPOSIT

For more information, please contact:

Sales Coordinator, **Marge Grzeszczuk, ALMI**  
Sales Associate, **Joanna Blach**

\*MINIMUM GUARANTEED 3% APY

**(800) 772-8632 EXT. 2755**

**PRCUA.ORG**

# Parada przeszła do historii!

📷 M. Żurawicz, M. Bolec, L. Bolec, gpdigitaldetail, S. Baldowski, P. Sobon



6 października 2024 r. Piątą Aleją na Manhattanie przemaszerowała 87. Parada Pułaskiego

## Dokończenie ➔ ze str. 1

Tegoroczna Parada Pułaskiego odbyła się pod hasłem „Wolność krzyżami się mierzy”. Słowa te zostały zaczerpnięte z pieśni „Czerwone Maki na Monte Cassino”, gdyż w tym roku podczas parady honorowano właśnie bohaterów polskich żołnierzy, którzy walczyli i polegali na stokach tego wzgórza 80 lat temu.

## Tradycja i celebracja

Wydarzenie, które zgromadziło największą frekwencję od lat, trwało blisko 5 godzin. Otworzył je chór i orkiestra Polonia, złożone z uczniów szkół dokształcających. Uczestnicy mieli również okazję do podziwiania tancerzy z Akademickiego Zespołu Pieśni i Tańca Jedliniak z Wrocławia. Hymny polski i amerykański wykonał Michał Jamrozek. Kulminacyjnym momentem wydarzenia był polonez, narodowy taniec polski, który goście honorowi wspólnie z tancerzami z Polish American Folk Dance Company odtańczyli przed główną trybuną. Pieśń „Czerwone Maki na Monte Cassino” zaśpiewała Weronika Rudka z zespołu Orleża z Bridgeport.

W trakcie parady na całej trasie jej przejazdu można było dostrzec liczne biało-czerwone flagi, balony, szaliki, szarfki i koszulki z białym orłem, a także barwy klubów piłkarskich z Polski. W wydarzeniu

jak zwykle wzięła udział Polonia z Nowego Jorku, New Jersey, Connecticut, Pensylwanii oraz Massachusetts. Wzdłuż Piątej Alei maszerowali przedstawiciele polonijnych organizacji i parafii, uczniowie i nauczyciele szkół dokształcających, studenci, artyści i sportowcy. Defilowali też weterani, harcerze, żołnierze, strażacy i policjanci. Widzowie mogli podziwiać poszczególne

kontyngenty i Miss Polonii, które najczęściej prezentowały się w eleganckich kabrioletach. Duże wrażenie robiły kolumny zmotoryzowane złożone zarówno z najnowszych aut takich luksusowych marek jak ferrari, porsche, lamborghini czy aston martin, jak i ze starych, zabytkowych aut, takich jak małe i duże fiaty, syreny, polonezy, nysy czy żuki. Cała parada roz-

brzmiała dźwiękami muzyki granej przez orkiestry, zespoły i didżejów na rozspanianych i roztańczonych platformach. Przed katedrą św. Patryka uczestników parady powitali przedstawiciele archidiecezji nowojorskiej.

## Specjalni goście

Wielkim Marszałkiem tegorocznej Parady Pułaskiego był Piotr Praszkwicz, któremu na czele pochodu towarzyszył między innymi burmistrz Nowego Jorku Eric Adams. Gościem honorowym była Anna Maria Anders, córka dowódcy 2. Korpusu Polskiego wślawionego zdobyciem Monte Cassino generała Władysława Andersa, a także była senator, a obecnie ambasador RP we Włoszech. W wydarzeniu wzięł udział także ambasador RP przy ONZ Krzysztof Szczerski, a kontyngentowi z Konsulatu Generalnego RP w Nowym Jorku przewodził po raz pierwszy od czasu objęcia stanowiska konsul generalny RP w Nowym Jorku Mateusz Sakowicz. W parady jak zawsze wzięli udział również goście z Polski. W tym roku obecny był m.in. prezydent Krakowa Aleksander Miśkalski. Prezydenta RP reprezentował sekretarz stanu Marcin Mastalerek, który odczytał okolicznościowy list skierowany przez Andrzeja Dudę do uczestników parady. Nie zabrakło także znanych osobistości. Wśród uczestników wydarzenia



Paradę poprzedziła uroczysta msza św. w Katedrze św. Patryka na Manhattanie



Był prezydent USA Donald Trump zaprosił organizatorów parady oraz Wielkiego Marszałka Piotra Praszkowicza do Trump Tower, gdzie przekazał życzenia dla Polonii



Tradycyjne powitanie chlebem i solą należy do stałych elementów parady



można było dostrzec Ritę Cosby, dziennikarkę telewizyjną i córkę byłego powstańca Ryszarda Kossobudzkiego, a także znanego aktywistę Curtisa Śliwę.

W trakcie parady burmistrz Nowego Jorku Eric Adams, który przez organizatorów zgodnie ze staropolską tradycją został powitany chlebem i solą, w krótkiej przemowie docenił Amerykanów polskiego pochodzenia podkreślając ich wkład w rozwój nie tylko miasta, ale i całego kraju. Zapowiedział również, że dopóki będzie sprawować urząd burmistrza, będzie brać udział w Paradzie Pułaskiego.

W wydarzeniu wzięli udział także inni przedstawiciele lokalnych władz, towarzyszący Polonii ze swoich okolic, m.in. burmistrz Linden Derek Armstead.

### Rekordowy przemarsz

– Myślę, że tegoroczna parada przeszła wszelkie oczekiwania, zwłaszcza jeśli chodzi o frekwencję – stwierdził w rozmowie z „Białym Orłem” tuż po zakończeniu wydarzenia Wielki Marszałek Piotr Praszkowicz. – Od ponad dekady nie widziałem tylu Polaków zarówno maszerujących, czyli biorących czynny udział w paradzie, jak i tych, którzy podziwiali biało-czerwony orszak stojąc wzdłuż Piątej Alei. Cieszę się, że tyle osób wzięło udział w paradzie. Dziękuję wszystkim za obecność, a tym, którzy poświęcili miesiące swojej pracy, aby parada doszła do skutku, dziękuję za czas i ich ogromny wysiłek. Aura również w niedzielę dopisała. Dzięki, Polonio, że byłaś z nami razem na Piątej Alei i do zobaczenia za rok – dodał Praszkowicz, który rankiem, przed rozpoczęciem parady, wraz z rodziną i członkami Komitetu Głównego Parady Pułaskiego spotkał się z byłym prezydentem USA Donaldem Trumpem w Trump Tower na Manhattanie.

Parada Pułaskiego organizowana jest od 1937 roku i starsza od niej jest tylko irlandzko-amerykańska Parada św. Patryka. Zgodnie z tradycją Paradę Pułaskiego poprzedziła msza św. w katedrze św. Patryka na Manhattanie oraz okolicznościowe śniadanie dla zaproszonych gości.

 MARCIN ŻURAWICZ

## Dziękujemy!

Tegoroczna Parada Pułaskiego zapisała się w historii Polonii, ale była też rekordowa dla nas. Wydanie specjalne „Białego Orła” przygotowane na tegoroczną paradę liczyło aż 128 stron – najwięcej z dotychczasowych. Wydanie to miało również rekordowy nakład, a nasza ekipa – najliczniejsza w historii! – która rozdawała gazety bezpośrednio na Piątą Aleję spisała się na medal, sprawiając, że wszystkie gazety, jakie mieliśmy, trafiły w ręce Czytelników. Dziękujemy wszystkim, którzy byli częścią tego wydania!

Dziękujemy również osobom, które śledziły naszą relację z parady w mediach społecznościowych. Łączny zasięg tych relacji oscyluje w granicach 3 milionów, co także jest dla nas rekordowym osiągnięciem.

Zapraszamy serdecznie do śledzenia nas na Facebooku na co dzień, jak również do odwiedzania naszego portalu [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com) oraz oczywiście sięgania po regularne wydania drukowane „Białego Orła”. A osoby, które chciałyby zatrzymać wspomnienie tego dnia na dłużej, zachęcamy do odwiedzenia naszego sklepu [www.PoloniaPride.com](http://www.PoloniaPride.com) – to jedyne miejsce, w którym znajdziecie autoryzowane pamiątki z Parady Pułaskiego.



Więcej zdjęć ➔ str. 22-23



© M. Żurawicz, M. Bolec, L. Bolec, gpdigitaldetail, S. Baldowski, P. Sobon



▶ Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)







Więcej zdjęć znajdziesz na  
[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

91. Parada Pułaskiego przemaszzerowała ulicami Filadelfii

# Dumni z polskiego dziedzictwa

6 października odbyła się 91. Parada Pułaskiego w Filadelfii. Wydarzenie to, głęboko zakorzenione w polonijnej tradycji, przyciągnęło licznych uczestników, w tym polskie szkoły, organizacje, stowarzyszenia oraz reprezentacje polskich kościołów i instytucji z regionu.



W 91. Paradzie Pułaskiego w Filadelfii licznie wzięła udział polonijna młodzież szkolna. Na zdj. reprezentacja Polskiej Szkoły „Ogniwo” z Morrisville

Wśród uczestników znaleźli się przedstawiciele Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej z Trenton, NJ i Stroudsburg, PA, Polskiego Uniwersytetu Ludowego, harcerstwa, Kongresu Polonii Amerykańskiej, a także grupy taneczne, takie jak Wiślanie, Ojczyzna oraz Janosik. Nie zabrakło także przedstawicieli takich organizacji, jak Polish National Alliance czy Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej (SWAP).

Parada rozpoczęła się tradycyjnym marszem kadetów z Frankford High

School ROTC, Philadelphia Military Academy oraz Roxborough High School Army JROTC, ubranych w wojskowe mundury. Na czele parady maszerowali weterani ze SWAP z Placówek 12 i 81 z Bensalem, PA i Trenton, NJ, a także przedstawiciele Narodowego Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej z Doylestown, PA wraz z Polską Szkołą Języka Polskiego im. Matki Bożej Częstochowskiej.

## Symbol polskiego dziedzictwa

Parada Pułaskiego odbywająca się każdego roku jest wyjątkowym wydarzeniem,

mającym na celu uczczenie polskiej historii, kultury oraz dumy narodowej. Dla biorącej w niej udział Polonii to okazja do pokazania więzi z ojczystym krajem i kultywowania tradycji. W tym roku parada upamiętniała 416. rocznicę osiedlenia się pierwszych polskich osadników w Ameryce. W październiku 1608 roku pierwsi polscy rzemieślnicy przybyli do Jamestown w Virginii na zaproszenie kapitana Johna Smitha, by założyć manufakturę szkła. Byli oni pionierami amerykańskiego przemysłu szklarskiego i zapoczątkowali eksport produktów szklanych z Ameryki do Europy.



© J. Romański





Tegoroczna parada przypomniała również o 405. rocznicy pierwszego strajku robotniczego w Ameryce, który zorganizowali polscy osadnicy w 1619 roku, gdy odmówiono im udziału w Walnym Zgromadzeniu Virginii. Dzięki temu strajkowi Polacy uzyskali takie same przywileje wyborcze, jakie posiadali Anglicy.

### Pułaski – bohater Polski i Ameryki

Kazimierz Pułaski, którego postać jest centralnym punktem obchodów, to bohater zarówno Polski, jak i Stanów Zjednoczonych. Urodzony w Polsce w 1745 roku, przybył do Ameryki, by walczyć o jej niepodległość. Jako generał brygady dowodził amerykańską kawalerią, a jego Legion Pułaskiego brał udział w obronie Charleston w Karolinie Południowej. Podczas bitwy pod Savannah 9 października 1779 roku generał Pułaski został śmiertelnie ranny. Zmarł kilka dni później, 15 października, w wieku 34 lat. Pomnik generała Pułaskiego w Savannah, Georgia, jest miejscem corocznych uroczystości upamiętniających jego zasługi.

### Marszałkowie parady

Marszałkiem tegorocznej parady była Helena Cizio, zasłużona działaczka polonijna z Filadelfii, która przez wiele lat aktywnie angażowała się w działalność na rzecz Polonii, w tym w ramach Polish American Cultural Center. Wspólnie z mężem Chesterem jest czołową przed-



W filadelfijskim przemarszu po raz pierwszy uczestniczyła Polska Szkoła im. św. Jana Pawła II z East Stroudsburg na czele z dyrektorką Hanną Czuma

stawicielką polskiej społeczności w Filadelfii, a jej zaangażowanie zostało wielokrotnie docenione przez Kongres Polonii Amerykańskiej.

Militarnym Marszałkiem Parady został dr Janusz Romański, zasłużony działacz polonijny i I wicekomendant Okręgu 10 SWAP, który na przestrzeni lat pełnił szereg funkcji, m.in. dyrektora Placówki 12 SWAP, której jest kronikarzem, członka Komisji Rewizyjnej SWAP, wieloletni działacz i prezydent honorowy Polskiego Uniwersytetu Ludowego w Polskim Domu w Filadelfii. Za swoje zasługi

dla Polonii i Polski został uhonorowany wieloma odznaczeniami, w tym Krzyżem Kawalerskim i Oficerskim Zasługi RP, a także Mieczami Hallerowskimi, medalem Ignacego Paderewskiego, medalem Tadeusza Kościuszki, medalem 75-lecia SWAP oraz tytułem „Wybitny Polak w Ameryce 2024” w kategorii nauka.

### Weterani i młodzież na paradzie

Na tegorocznej paradzie licznie zgromadzili się weterani, w tym przedstawiciele Placówek 12 i 81 SWAP. Weterani z Trenton, NJ maszerowali pod dowództwem Antoniego

Płotki, który reprezentował na paradzie także zarząd główny SWAP jako I wicekomendant. Okręg 10 reprezentowali Mirosław Płotka i Janusz Romański. W skład pocztów sztandarowych weszli: Placówka 12 – Zbigniew Zasada, Jacek Rutkowski i Krzysztof Wawrzyniak, Placówka 81 – Robert Dziezmian, Mirosław Płotka i Henryk Wozniczka. Na szczególne wyróżnienie zasługiwał udział młodzieży ze Szkoły Polskiej im. św. Jana Pawła II ze Stroudsburg, PA, która po raz pierwszy uczestniczyła w paradzie. Dzięki zaangażowaniu dyrektorki szkoły, Hanny Czuma, uczniowie zaprezentowali program muzyczny, zdobywając uznanie uczestników.

### Transmisja i podsumowanie

Parada była transmitowana na żywo na kanale TV6, a narrację prowadzili Alicia Vitarelli, redaktor TV6, oraz Michael Blichasz, prezydent Kongresu Polonii Amerykańskiej w Filadelfii. Zgodnie z tradycją przebieg parady będzie dostępny do obejrzenia na YouTube.

Uroczystości zakończyła się tradycyjnym polonezem odtańczonym przez uczestników przed trybuną honorową. Tegoroczna Parada Pułaskiego po raz kolejny stała się symbolem jedności i dumy Polonii Amerykańskiej, podkreślając znaczenie polskiego dziedzictwa dla przyszłych pokoleń.

**DR JANUSZ ROMAŃSKI**  
OPR. JLS



# Podnieś kwalifikacje i rozwiń swoją karierę dzięki Global Business Affairs – EU Certificate



## Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac

Misją Katedry Polskiej jest pogłębianie relacji między Stanami Zjednoczonymi a Polską w obszarach akademickich, biznesowych i kulturowych. Dzięki różnorodnym programom Katedra stwarza unikalne możliwości rozwoju dla studentów oraz kadry akademickiej. Programy Katedry obejmują m.in.:

- Certyfikat Global Business Affairs EU
- Start Up Academy i Pitch Competition
- Student International Consulting Project
- Program praktyk zawodowych
- Wymianę akademicką z wiodącą polską szkołą biznesu – Kozminski University

Katedra Polska powstała dzięki hojnemu wsparciu Rodziny Pete i Kasia Novak.

## Kluczowe informacje o programie:

- Program bazuje na już istniejących modułach dydaktycznych Uniwersytetu Quinnipiac.
- Daje możliwość odbycia stażu w Polsce oraz semestru w jednej z najlepszych europejskich szkół biznesu – Kozminski University.
- Program rozszerza wiedzę biznesową z naciskiem na Unię Europejską i Polskę.
- Uczestnicy mają dostęp do dodatkowych warsztatów i zajęć wspierających rozwój kariery.

**Quinnipiac**  
UNIVERSITY

275 Mt Carmel Ave, Hamden, CT 06511

Aby uzyskać więcej informacji lub umówić się na wizytę, skontaktuj się z Gedeonem W. Wernerem

Tel. **203-500-8208**, Email: [gedeon.werner@qu.edu](mailto:gedeon.werner@qu.edu)



# Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY  
WHITE EAGLE  
ORZEŁ

## POCZYTAJMY RAZEM

# Mały świat, wielkie serce

Za siedmioma górami, za siedmioma lasami, w małej wiosce mieszkała dziewczynka o imieniu Ania. Była bardzo ciekawa świata i uwielbiała poznawać nowe rzeczy. Pewnego dnia, gdy siedziała w swoim ogrodzie i przyglądała się kolorowym ptakom, które śpiewały w różnych językach, jej tata powiedział:

– Aniu, czy wiesz, że te ptaki pochodzą z różnych krajów?

– Z różnych krajów? – zdziwiła się Ania. – Ale jak to możliwe? Przecież wszystkie wyglądają podobnie!

– Wyglądają podobnie, ale każdy z nich pochodzi z innego zakątka świata – odpowiedział tata. – I choć każdy śpiewa inaczej, to wszyscy potrafią się porozumieć. Tak samo jest z ludźmi. Gdy znasz języki obce, możesz zrozumieć i porozmawiać z kimś, kto mieszka daleko stąd.

Ania zaczęła się zastanawiać. Zawsze marzyła o tym, żeby mieć przyjaciół z różnych stron świata, ale nie wiedziała, jak to możliwe. Postanowiła więc, że nauczy się nowego języka. Najpierw zaczęła uczyć się angielskiego, a potem hiszpańskiego. Każdego dnia poznawała nowe słówka i zwroty, aż w końcu potrafiła powiedzieć kilka zdań.

Pewnego dnia Ania pojechała z rodzicami na wakacje nad morze. Tam spotkała chłopca o imieniu Diego, który pochodził z Hiszpanii. Na początku trochę się bała, bo nie wiedziała, czy zrozumieją się nawzajem. Ale przypomniała sobie słówka, których się nauczyła, i odważyła się powiedzieć: „Hola, ¿cómo te llamas?”

Diego uśmiechnął się szeroko i odpowiedział: „Me llamo Diego, ¿y tú?”



Od tej pory stali się najlepszymi przyjaciółmi. Grali razem na plaży, budowali zamki z piasku i wymieniali się historiami o swoich krajach. Dzięki temu, że Ania знаła trochę hiszpańskiego, mogła porozmawiać z Diego i dowiedzieć się więcej o jego życiu.

Gdy wróciła do domu, postanowiła, że będzie uczyć się jeszcze więcej języków. Chciała poznać ludzi z całego świata, tak jak ptaki w jej ogrodzie, które śpiewały w różnych językach, ale zawsze potrafiły znaleźć wspólną melodię.

I tak Ania rozumiała, że znajomość języków obcych to klucz do nowych przyjaźni i odkrywania świata. Dzięki temu miała przyjaciół nie tylko z Hiszpanii, ale też z innych krajów, i nigdy nie czuła się samotna, bo wiedziała, że gdziekolwiek pojedzie, znajdzie kogoś, z kim będzie mogła się porozumieć.

Od tej pory Ania mówiła każdemu, że warto uczyć się języków, bo dzięki nim świat staje się mniejszy, a serce większe.

## SŁOWEM MALOWANE

# Jesienny spacer

Liście pod stopami szeleszczą cicho, wiatr niesie zapach mokrej ziemi. Drzewa w złotych szatach witają mnie, jakby mówiły: „To nasz czas”.

Słońce, choć niżej, wciąż ciepło przytula, rzucając długie cienie na ścieżki.

W powietrzu unoszą się zapachy jesieni, kasztany i żołądźcie leżą wszędzie.

Idę spokojnie, wsłuchując się w ciszę, która wypełnia każdy zakątek parku. Jesień szepcze, że to czas odpoczynku, ale też pięknych pożegnań przed zimą.



## NAUKA I ZABAWA

# Jesień pełna barw!

Oto trzy propozycje jesiennych rozrywek, które mogą zapewnić świetną zabawę dla całej rodziny, w tym dzieci:

### 1. Rodzinny piknik i spacer w lesie

Zorganizujcie piknik na świeżym powietrzu w pobliskim lesie lub parku. Jesień to idealna pora, by podziwiać kolorowe liście i zbierać kasztany, żołądźce oraz szyszki. W trakcie spaceru możecie bawić się w szukanie różnych kształtów liści lub organizować konkurs na najpiękniejszy bukiet z jesiennych skarbów. Po pikniku zagrajcie w gry plenerowe, jak rzut do celu lub klasy, jeśli teren pozwala. Ciepła herbata w termosie oraz przekąski, jak domowe kanapki, będą miłym dodatkiem.

### 2. Kreatywne warsztaty z robienia dekoracji jesiennych

Zbierzcie wspólnie z dziećmi liście, kasztany i inne dary natury, a następnie zorganizujcie domowe warsztaty plastyczne. Możecie robić kasztanowe ludziki, ozdabiać doniczki lub stworzyć wieniec z liści

na drzewi. To doskonała okazja, by rozbudzić wyobraźnię dzieci i nauczyć je pracy zespołowej przy tworzeniu dekoracji, które potem będą mogły zdobić dom przez całą jesień. Na koniec możecie wspólnie zrobić ciepłą czekoladę lub kakao jako nagrodę za kreatywność!

### 3. Poszukiwanie skarbów w ogrodzie lub parku

Zorganizujcie rodzinny „jesienny quest” – poszukiwanie skarbów. Przygotujcie listę przedmiotów, które dzieci muszą znaleźć na świeżym powietrzu, np. czerwony liść, kasztan, żołądź, piórko czy gałązkę w kształcie litery Y. Możecie dodać elementy edukacyjne, jak pytania o przyrodę czy zagadki związane z jesienią. Ta aktywność rozwija spostrzegawczość, a jednocześnie pozwala spędzić czas na świeżym powietrzu, aktywnie się bawiąc.

 Archiwum WEM



## CO KRAJ, TO OBYCZAJ

# Polonijny Dzień Dwujęzyczności

 Archiwum WEM



**Polonijny Dzień Dwujęzyczności to święto obchodzone zazwyczaj w trzecią sobotę października, a jego celem jest promowanie i celebrowanie dwujęzyczności wśród społeczności polonijnych w Stanach Zjednoczonych.**

Święto to ma na celu podkreślenie znaczenia dwujęzyczności i nauki języków obcych, a także wartości zachowania języka ojczystego na obczyźnie. Dzień Dwujęzyczności jest szczególnie istotny dla polskich rodzin w USA, które chcą, aby ich dzieci mówiły po polsku i

angielsku, ceniąc zarówno kulturę kraju pochodzenia, jak i kraju zamieszkania. Wydarzenia związane z tym dniem obejmują warsztaty, konkursy, występy dzieci, spotkania z pisarzami i nauczycielami języka polskiego oraz inne inicjatywy mające na celu promowanie wielojęzyczności.

Inicjatywa ta cieszy się wsparciem polskich instytucji edukacyjnych, kulturalnych i mediów, a także jest uznawana za ważny element wzmacniania więzi międzykulturowych i wspierania różnorodności w Stanach Zjednoczonych.

## WAŻNE ROCZNICE

## Dzień Papieża Jana Pawła II

**22 października w Polsce obchodzony jest Dzień Papieża Jana Pawła II. Jest to rocznica inauguracji pontyfikatu Jana Pawła II w 1978 roku.**

Dzień ten został ustanowiony w 2005 roku przez Sejm Rzeczypospolitej Polskiej jako wyraz hołdu dla papieża Polaka, który miał ogromny wpływ na historię Polski i świata. W tym dniu odbywają się liczne uroczystości religijne, kulturalne i patriotyczne, często z udziałem młodzieży i środowisk związanych z Kościołem.



**CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA**

# MANATKI

„Dosyć tej gadki, zabieraj manatki i ruszaj na morze znów!” – śpiewamy, pakując worek żeglarski przed wakacyjną wyprawą pod żaglami. Czym są MANATKI, wydaje się oczywiste, ale czy na pewno znaczenie, które znamy, jest takie samo jak słownikowe? I skąd pochodzi to słowo?

MANATKI to ‘osobiste drobiazgi; rzeczy, które się zabiera ze sobą w drogę’. Można również definiować MANATKI inaczej: ‘ręczy podrózne, po wejściu do domu pozostawiane w sieni, takie jak płaszcz, czapka, laska, parasol, torba, teczka’. Traktujemy MANATKI jak słowo potoczne, podczas gdy ma ono operowe pochodzenie! W roku 1794 w Teatrze Narodowym w Warszawie po raz pierwszy została wystawiona opera „Cud [mniemany], czyli krakowiacy i górale” z librettem Wojciecha Bogusławskiego i muzyką Jana Stefaniego. To właśnie w tym dziele (zwanym pierwszą polską operą narodową) Bardos pogania Stacha i Basię słowami „Idźcie, moje dziatki. Ja tu jeszcze



Il. Karolina Sroka

wpród moje zabiorę manatki”. Opera cieszyła się wielkim powodzeniem, a cytaty z niej były powszechnie znane (być może tak jak dziś cytaty z „Rejsu” czy „Misia”). MANATKI przeszły do języka ogólnego, a stamtąd – do potocznej polszczyzny. Samo słowo ma niejasną etymologię: wywodzi się je albo z włoskiego manata ‘garść, pęczek; klaps’, albo z ukraińskiego lub rosyjskiego (ukraińskie manatki, rosyjskie manatki – od staroruskiego manatka ‘rodzaj płaszcza’, a to z kolei od tacińskiego mantum – również ‘rodzaj płaszcza’; w dialektach rosyjskich zachowało się określenie manatjo ‘stara odzież’).

NCK.PL

**REBUS**

Rozwiąż rebus.



**Ż=S**



**S=N**

--	--	--	--	--	--

**ZADANIE**



**Znajdź 8 różnic.**

**QUIZ**

Przyporządkuj nazwiska osób do tego, kim byli.

1. Jan Matejko
2. Henryk Sienkiewicz
3. Adam Asnyk
4. Ignacy Mościcki
5. Jan Paweł II
6. Ignacy Łukasiewicz
7. Zbigniew Religa
8. Władysław Jagiełło
9. Andrzej Wajda
10. Fryderyk Chopin



- A. pisarz
- B. prezydent
- C. król
- D. malarz
- E. papież
- F. poeta
- G. reżyser
- H. kompozytor
- I. wynalazca
- J. lekarz

Poprawne odpowiedzi: 1D, 2A, 3F, 4B, 5E, 6I, 7J, 8C, 9G, 10H

**LABIRYNT**

Zaprowadź jeżyka do jabłka.



## KĄCIK RODZICA

# Polonijny Dzień Dwujęzyczności



Polonijny Dzień Dwujęzyczności, czyli Polish Bilingual Day, to ważna data w kalendarzu Polaków żyjących poza granicami kraju, ponieważ jest okazją do celebracji dwujęzyczności polonijnych rodzin i przypomnienia sobie jej znaczenia, do dumy ze znajomości języka polskiego i podtrzymywania więzi z ojczyzną. Polonijny Dzień Dwujęzyczności obchodzony jest w każdy trzeci weekend października. Pomysłodawcą i organizatorem dnia języka polskiego jest DSNY Foundation, poprzednio funkcjonująca jako Dobra Polska Szkoła.

Polonijny Dzień Dwujęzyczności jest to stosunkowo młode święto, w tym roku obchodzi swoją 10. rocznicę. W 2015 r. w uroczystości proklamacji Dnia Dwujęzyczności w Konsulacie Generalnym RP w Nowym Jorku wzięli udział przedstawiciele wielu polonijnych organizacji i biznesów, polskich i polonijnych władz polonijnego świata kultury i nauki. Z honorowych gości tego przedsięwzięcia

można wymienić: prof. Katarzynę Kłosińską, sekretarz Rady Języka Polskiego przy prezydium PAN, autorkę publikacji o języku polskim i felietonów w radiowej Trójce pt. „Co w mowie piszczy?”. Prof. Jan Miodek, który również objął honorowy patronat nad Dniem Dwujęzyczności, nagrał specjalnie na uroczystość proklamacji swoje wystąpienie o korzyściach z dwujęzyczności dla Polonii, które zostało odtworzone na telebimie. Profesor wypowiadał się z podziwem o dwujęzyczności i osobach, które są funkcjonalnie dwujęzyczne, ponieważ, jak wyznał, językiem, który sam zna najlepiej, jest język polski.

## Czym zatem jest dwujęzyczność?

W najprostszym ujęciu tego tematu można by uznać, że dwujęzyczność to praktyczne posługiwanie się dwoma językami (odpowiednio wielojęzyczność – jako posługiwanie się wieloma językami). O dwujęzyczności w wielu przypadkach mówimy przede wszystkim wtedy, kiedy wiemy, że osoba, która posługuje się dwoma językami, używa ich w sposób naturalny.

## Jakie są zalety dwujęzyczności?

- ➊ Dwujęzyczność wpływa na kreatywność i myślenie twórcze.
- ➋ Poszerza zasób słownictwa, daje większą możliwość do wyrażania swoich uczuć.
- ➌ Poprawia szybkość uczenia się i umiejętności myślenia przyczynowo-skutkowego.
- ➍ Dzieci dwujęzyczne szybciej uczą się czytać.
- ➎ Opóźnia pojawienie się chorób neurodegeneracyjnych.
- ➏ Dwujęzyczność daje nieocenione szanse w karierze zawodowej.

## Podstawowe zasady dwujęzyczności:

- ➊ Żywy kontakt z językiem – stały kontakt ze słownictwem danego języka, ciągłe nazywanie, pokazywanie, tłumaczenie.
- ➋ Poprawna wymowa rodziców – aby mowa dziecka dwujęzycznego była poprawna pod względem językowym, rodzice powinni dołożyć wszelkich starań,



Dzień Dwujęzyczności obchodzony jest w każdy trzeci weekend października

by ich własna wymowa była prawidłowa i staranna, ułatwi to dziecku przyswajanie słownictwa.

- ➐ Konsekwencja – ważne, aby rodzic systematycznie rozmawiał z dzieckiem w swoim ojczystym języku.
- ➑ Tworzenie językowej wrażliwości, czyli świadomości, jakim językiem należy posługiwać się w danej sytuacji, np. w trakcie rozmowy z polskimi przyjaciółmi dziecko powinno posługiwać się językiem polskim.
- ➒ Tradycja i kultura – nauka języków będzie dla dziecka łatwiejsza, jeśli będzie miało styczność z kulturą i tradycjami danej narodowości.

## Jak pomóc dziecku w osiągnięciu dwujęzyczności?

- ➊ Wsparcie rodziców w kształtowaniu języka dziecka – należy zwrócić uwagę na styl mówienia dziecka i delikatnie korygować błędy.
- ➋ Obserwowanie, czy dziecko nie myli obu języków. Jeżeli tak się dzieje, trzeba powiedzieć o tym dziecku, aby miało świadomość pomyłek.
- ➌ W miarę możliwości warto zapewnić

dziecku kontakt z rodziną mieszkającą za granicą, np. poprzez telefonowanie do dziadków, wyjazdy do Polski itp.

- ➍ Czynne słuchanie – nie tylko przytakuje się w konwersacji, ale bierzemy aktywny udział w rozmowie z dzieckiem.
- ➎ Częste pochwały – chwalimy dziecko za jego wysiłek językowy i przekazujemy mu pozytywne bodźce.
- ➏ Wspólne czytanie z dzieckiem książki na głos.

Podsumowując: dwujęzyczność to dar, szansa na płynne posługiwanie się w dwóch językach, to więcej niż zwykła umiejętność – jak mówi dr Eliza Gładkowska, „to zanurzenie się w dwóch kulturach i dwóch sposobach myślenia”.



**SYLWIA WADACH-KLOCZKOWSKA**  
Nauczycielka Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bostonie

## Bibliografia:

- <https://www.polishbilingualday.com/language/pl/>
- <https://polonia.edu.pl/czym-jest-dwujezycznosci/>
- <https://www.betteracademy.pl/wszystko-co-powiniscie-wiedziec-o-dwujezycznosci/>

## Ciekawostka dla mieszkańców Stanu Massachusetts

Warto wiedzieć, że istnieje Massachusetts State Seal of Biliteracy. Jest to Państwowa Pieczęć Dwujęzyczności, która wyróżnia licealistów (11 i 12 klasa), którzy osiągnęli wysoki poziom funkcjonalny i akademicki (student nie może mieć niższej oceny niż 85 z języka angielskiego) oraz biegłość w dwóch lub więcej językach obcych, przed zakończeniem liceum. Wizją tego programu jest pomoc uczniom w rozpoznaniu wartości ich sukcesu akademickiego oraz płynących korzyści z bycia dwujęzycznym. Państwowa Pieczęć Dwujęzyczności przybiera formę pieczęci, która pojawia się na dyplomie ukończenia liceum i jest oświadczeniem o osiągnięciach dwujęzyczności na przyszłość dla pracodawców oraz w aplikacji na studia. Jak wynika z danych 39 stanów oferuje Seal of Biliteracy, warto się dowiedzieć jakie są warunki w miejscu waszego zamieszkania, powodzenia!

Dodatek dla dzieci i rodziców „Biały Orzeł Junior” jest realizowany we współpracy z Konsulatem Generalnym RP w Nowym Jorku oraz współfinansowany ze środków DWPPG MSZ.

## RAPORT SPECJALNY

PiS i Lewica zgodnie o sytuacji w Strefie Gazy: „Ten konflikt trzeba powstrzymać!”

# UE i USA bezsilne?

PAH



Sytuacja humanitarna w Strefie Gazy jest krytyczna, tymczasem konflikt cały czas się zaostrza, a eksperci przewidują dalszą eskalację

Zarówno Stany Zjednoczone, jak i Unia Europejska chciałyby zawieszenia broni lub najchętniej porozumienia pokojowego na Bliskim Wschodzie, na takowe się jednak nie zanoszą. Od czasu ataku Hamasu na Izrael z października 2023 roku w regionie trwają wzajemne ataki zbrojne, w których po obu stronach giną ludzie, w tym cywile. Zdaniem polskich europosłów z różnych opcji politycznych Unia Europejska musi kontynuować naciski na obie strony, by konflikt powoli wygasł. Ma jednak ograniczone możliwości.

**E**skalacja konfliktu na Bliskim Wschodzie jest globalnym zagrożeniem, nie tylko dla Europy, ale dla całego świata – podkreśla Robert Biedroń, poseł do Parlamentu Europejskiego, przedstawiciel Nowej Lewicy. – Bliski Wschód ze względu także na złoża ropy naftowej, ze względu na obecność innych paliw kopalnych, jest regionem strategicznym i wszystko, co się dzieje na Bliskim Wschodzie, zawsze wpływało nie tylko na sytuację gospodarczą, ale także na kwestie związane z bezpieczeństwem globalnie. Dlatego Europa musi odpowiedzieć na to wszystko, co się dzieje na Bli-

skim Wschodzie, a jest bardzo niebezpieczne nie tylko dla nas – dodaje.

Nowy wojenny etap żarzącego się od kilkudziesięciu lat konfliktu na Bliskim Wschodzie rozpoczął się 7 października 2023 roku, gdy Hamas zaatakował Izrael, wyrzeliwując kilka tysięcy rakiet, głównie w miasta i osiedla w południowym Izraelu. Według danych izraelskiej armii zginęło wówczas ponad 1200 osób po stronie Izraela, wzięto 251 zakładników, z których niemal 100 wciąż jest przetrzymywanych w Strefie Gazy.

– Walki Izraela z Hamasem, Hamasu z Izraelem czy napięcia pomiędzy Iranem a Izraelem są poważne dla całego świata. Niektórzy uważają, że jest to tak zwana proxy war, którą podburzają Rosjanie i inni, którzy chcą przełamać prymat amerykański – mówi Tobiasz Bocheński, poseł do Parlamentu Europejskiego z ramienia PiS. – Poza geopolityką powinniśmy się również koncentrować na wymiarze ludzkim, na wszystkim tym, co się wydarzyło przez ten rok, zarówno jeżeli chodzi o

straty w cywilach Izraela, jak i tych, które zostały poniesione przez Palestyńczyków – podkreśla.

Atak okazał się zaskoczeniem dla władz Izraela, który odpowiedział atakiem, a od tego czasu obie strony (Hamas wspiera Iran czy libański Hezbollah) dokonują wzajemnych akcji odwetowych. W niemal rok po tym pierwszym ataku, 1 października Iran wyrzelił w stronę Izraela ok. 200 pocisków balistycznych, co z kolei było odpowiedzią m.in. na śmierć lidera Hamasu, szefa Hezbollahu i irańskiego generała. Świat czeka na kolejną odpowiedź Tel Awiwu. Pytanie brzmi nie tyle, czy Izrael zaatakuje, ale jaki cele obierze oraz kiedy atak ten nastąpi.

Przez ponad tydzień od irańskiego ataku Izrael, mimo zapowiedzi, wstrzymywał się od działań odwetowych. 9 października rozmawiał z nim prezydent Stanów Zjednoczonych Joe Biden, próbując załagodzić skalę i siłę odpowiedzi. Zdaniem ekspertów jednak jest ona nieunikniona. Obawiają się oni ataku na irańskie

instalacje nuklearne, choć uważane jest to za mało prawdopodobne, a bardziej realnym celem mogą być instalacje naftowe. W działania medycyjne chce się włączyć także Unia Europejska, ma jednak utrudnione zadanie.

– My w polityce zagranicznej nadal nie mamy zasady związanej z porzuceniem jednomyślności, nie mamy wspólnej polityki zagranicznej, mamy oczywiście wysokiego przedstawiciela, który w sprawach związanych z Bliskim Wschodem prowadzi bardzo aktywną politykę, ale obecne regulacje nie pozwalają Unii Europejskiej prowadzić skoordynowanej ze wszystkimi 27 państwami Unii Europejskiej polityki, co w mojej ocenie utrudnia bieżące reagowanie – wskazuje Robert Biedroń.

Podkreśla też, że frakcja socjaldemokratyczna w europarlamencie uważa, że dyplomatyczne rozwiązanie konfliktu na Bliskim Wschodzie poprzez rozwiązanie dwupaństwowości, czyli Izraela i Palestyny. Musi ono zostać wynegocjowane w drodze pokojowej, wymaga jednak silnych nacisków zarówno Europy, jak i Stanów Zjednoczonych na Izrael, ponieważ w obecnym izraelskim premierze Benjaminie Netanjahu ciąży poważne zarzuty kryminalne, które mogą się zakończyć procesem karnym, co utrudnia proces pokojowy na Bliskim Wschodzie.

Obydwaj europarlamentarzyści zgodnie wskazują też na rolę Europy w niesieniu pomocy humanitarnej cywilom po obu stronach konfliktu.

– Unia Europejska nie powinna warować niczyjego życia, ale patrzeć na to, kto potrzebuje wsparcia. I jeżeli mówimy o wsparciu, które dotyczy pomocy żywnościowej, lekarskiej, medycznej czy tego rodzaju, nie powinno się dzielić ludzi, tak jak niektóre strony konfliktu chciałyby tego, i moim zdaniem powinna utrzymywać pomoc – mówi Tobiasz Bocheński.

 NEWSERIA.PL



**WYSYŁAMY DO POLSKI:**

▪ KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE  
▪ ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW  
KOMUŚ  
WIELKĄ  
RADOŚĆ!

**908-352-9100**

[www.polamerNY.com](http://www.polamerNY.com)

**POLAMER**

Od obwarzanka do oscypka, czyli kulinarna podróż po kuchni Małopolski

# Małopolska ze smakiem



Kuchnia Małopolski to prawdziwa uczta dla zmysłów. Zachwyca bogactwem smaków i aromatów będących esencją dziejów tej niezwykłej krainy. Małopolska to region, który może poszczycić się nie tylko malowniczymi krajobrazami i bogatą historią, ale także wyjątkową kulturą kulinarną. Szukacie odpowiedzi na pytanie: czego warto spróbować w małopolskiej kuchni? Odpowiedź kryje się w korzeniach regionalnych tradycji, autentycznych składnikach i niepowtarzalnym charakterze każdej potrawy, za którą skrywa się fascynująca historia.

**M**ałopolska to rytmicznie bijące serce południowej Polski, gdzie harmonijne przenikają się wpływy różnych kultur i kulinarnych spuścizn. To tutaj znajdziecie zarówno staropolskie receptury, regionalne i unikalne w skali kraju przysmaki, ale także dania inspirowane kuchnią żydowską, łemkowską czy galicyjską. Tak różnorodne kulinarne dziedzictwo sprawia, że każdy posiłek to aromatyczna podróż w czasie i przestrzeni. W kulinarnej podróży po Małopolsce możecie kosztować potraw, które niegdyś gościły na królewskich stołach i w chłopskich domach, ale również tych będących efektem kulinarnych eksperymentów współczesnych kucharzy. Jak smakuje Małopolska?

## Małopolski Szlak Winny

Nie każdy wie, że Małopolska może pochwalić się licznymi winnicami, które rozsiane po całym regionie tworzą szlak, który śmiało może konkurować z tymi najpiękniejszymi szlakami winiarskimi w Europie. Małopolski Szlak Winny to trasa, która poprowadzi Was przez aż 59 winnic! W oszałamiających okolicznościach przyrody będziecie mogli degustować doskonałe wina i poznać tajemnice ich produkcji. Dla chętnych organizowane są Dni Otwarte Winnic, podczas których można poczuć totalną magię, spacerując po malowniczych wzgórzach pełnych winorośli



Obwarzanki to wyrób, z którego słynie Kraków



Regionalne miody są doskonałe zarówno z chlebem, jak i np. jako dodatek do herbaty

i słuchając winnych opowieści. Każda z winnic ma swoją unikalną historię i specjalizuje się w różnych odmianach winorośli, co sprawia, że każda wizyta to nowe, niezapomniane doświadczenie. Idealne do kolekcjonowania w swoim notesie pełnym pysznych wspomnień.

## Małopolska Trasa Smakoszy

Małopolska Trasa Smakoszy to propozycja dla tych, którzy chcą w pełni odkryć kulinarne bogactwo regionu. Trasa ta składa się z 31 tradycyjnych karczm regionalnych, w których możecie spróbować lokalnych specjałów przygotowywanych według starych receptur. Każdy lokal na trasie odznaczono certyfikatem „Regionalna Karczma Małopolski”, co daje Wam pewność, że jakość świadczonych usług jest na najwyższym poziomie. Atmosfera tych miejsc, utrzymana w stylu regionalnym i pachnąca drewnem, przenosi nas w czasie, pozwalając poczuć na języku, jak to dawniej na ziemiach małopolskich bywało. Zasmakujecie tu w daniach pochodzących z kuchni grup etnicznych. Wędrując między smakami poznacie czym są hałuski, bombolki, fizoły i kukiełki, a także sprawdzicie, gdzie serwują najlepszą kwaśnicę, a gdzie moskole i co dawniej jadali Krakowiaczy oraz Lachowie. Będzie to piękna, etnograficzna, a na pewno najsmaczniejsza wyprawa w waszym życiu. Bądźcie gotowi, przygotujcie pusty brzuch i otwartą na zachwyty kulinarne głowę.

## Smaki, których nie zapomnieć

Dumą Małopolski jest bogactwo tradycyjnych i regionalnych produktów. Oscypek, bundz, bryndza – to święta trójca podhalańskich serów, które od wieków produkowane są przez górali według tradycyjnych receptur. Oscypek, wędzony ser z mleka owczego, jest prawdziwą ikoną małopolskiej kuchni i obowiązkowym punktem na mapie każdego smakosza odwiedzającego górskie szlaki. Czy to w Piecinach, czy pod Tatrami, czy w Beskidach lub w Gorcach – tam, gdzie są owce, tam nie wyjdziecie obronną ręką z serowego spotkania. Zawsze będziecie chcieli więcej. Mówiąc o regionalnej dumie, nie można zapomnieć o słynnych małopolskich wędlinach, takich jak kiełbasa lisiecka, która zdobyła uznanie nie tylko w Polsce, ale i za granicą. Jej unikalny smak to zasługa specjalnej mieszanki przypraw i tradycyjnego sposobu wędzenia. Do regionalnych specjałów należą także chleb prądnicki,



który od wieków pieczony jest według ściśle strzeżonej receptury, a jego smak i aromat są nie do podrobienia. Do spróbowania jest także kremówka papieska, miody z Sądecczyzny, fasola Biały Jaś oraz słynna kapusta charsznicka. Pobyt w Małopolsce nie będzie kompletny bez spróbowania krakowskiego obwarzanka – jednego z najbardziej rozpoznawalnych symboli małopolskiej kuchni. Ten niezwykle smakowity wypiek od wieków towarzyszył mieszkańcom Krakowa i jest częścią miejskiej tożsamości. Pamiętajcie też o rybnych skarbach Małopolski – cudownie aromatycznym i dymnym Pstrągu Ojcowskim oraz o karpkach, których są dumą unikatowej Doliny Karpia.

### Restauracje z gwiazdką

Dla tych, którzy szukają wyjątkowych kulinarnych doznań i nowoczesnych smaków, Małopolska oferuje coś naprawdę extra – doświadczenie smaku w restauracjach wyróżnionych przez przewodnik Michelin. W Krakowie znajdują się Restauracja Bottiglieria 1881, wyróżniona gwiazdkami Michelin, która oferuje innowatorską kuchnię opartą na lokalnych produktach. Szef kuchni tworzy tu dania, które są prawdziwymi dziełami sztuki i śmiało łączy tradycję z nowoczesnym twistem. Nie-

dawno to prestiżowe wyróżnienie otrzymała restauracja Giewont, znajdująca się w podhalańskiej wsi Kościelisko. Tutaj spróbujecie połączenia polskich i francuskich produktów w nowych teksturach, smakach i odsłonach. Kulinarne doznania



Planując pobyt w Małopolsce, warto uwzględnić na liście posiłków w restauracji serwującej regionalne dania

z widokiem na Tatry lub krakowskie zaułki? Brzmi doskonale!

Kuchnia Małopolski to obfitość smaków i aromatów, wyróżniająca się różnorodnością i autentycznością. To także spotkania z ludźmi, którzy z dumą opowiadają o swoich produktach i tradycjach, dzielą się swoimi historiami i zarażają miłością do tego wyjątkowego

regionu. Tutaj każdy kęs ma znaczenie, bo jedzenie jest częścią tożsamości tych ziem. Małopolska podróż kulinarna to nie tylko eksploracja smaków, ale także głęboka podróż w głąb kultur, historii i ludzkich opowieści. To wyjątkowy sposób na poszerzenie horyzontów, zrozumienie istoty miejsca i czerpanie radości z jedzenia w sposób, który wzbogaca nasze życie na wielu poziomach. Siadajcie do stołu, czeka Was prawdziwa uczta!

 POT

# Polonez

Paczki do Polski

PROGRAM LOJALNOŚCIOWY



## WYŚLIJ PACZKĘ, ABY SIĘ ZAREJESTROWAĆ I ZACZNIJ OSZCZĘDZAĆ JUŻ DZIŚ!

Im więcej paczek wyślesz, tym więcej oszczędzasz!  
Punkty sumują się i mogą być wymienione na darmową wysyłkę.

**1000** punktów = **\$25** zniżki na paczkę



Wyślij u agenta:



Wyślij online:



 (908) 862-1700

 polonezamerica.com

## Miesiąc Dziedzictwa Polskiego w USA

## Świadomi i dumni!

 Archivum WEM

**P**rzedsiewzięcia integrujące rodaków i przypominające o korzeniach są bardzo cenne. Do takich należy Miesiąc Dziedzictwa Polskiego w USA. To obchody z ponad 40-letnią już tradycją, podczas których Polonia amerykańska podejmuje szereg inicjatyw.

Miesiąc Dziedzictwa Polskiego zaczęto obchodzić w latach 80., a więc w czasach Solidarności i stanu wojennego. Pomysł utworzenia Polish Heritage Month powstał już w 1981 roku. Jest zasługą Michała Blichasza, prezesa Polskiego Centrum Kulturalnego w Filadelfii. Pierwsze edycje Miesiąca Dziedzictwa Polskiego obchodzone były właśnie w Pensylwanii. Kilka lat później Polskie Centrum Kulturalne w Filadelfii oraz Kongres Polonii Amerykańskiej lobbowały wśród polityków na poziomie stanowym oraz ogólnokrajowym, aby Miesiąc Dziedzictwa Polskiego oficjalnie uznawany był w całym kraju.

**Październikowy termin**

Początkowo Miesiąc Dziedzictwa Polskiego był obchodzony w sierpniu, typowo też maj ze względu na jedno z ważniejszych świąt narodowych (rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 Maja). W 1984 roku obie izby amerykańskiego Kongresu uchwaliły ustawę 577, która ustanowiła sierpień Miesiącem Polskiego Dziedzictwa. Prezydent Reagan nakłaniał wtedy wszystkich Amerykanów, aby wspólnie celebrowali polskie dziedzictwo w Stanach Zjednoczonych. Ostatecznie w 1986 roku zamieniono sierpień na październik, aby dzieci w szkołach również



Październik zaczął być obchodzony jako Miesiąc Dziedzictwa Polskiego w USA w latach 80. XX wieku

mogły uczestniczyć w obchodach umacniających pamięć o historii Polski i rozbudzających zainteresowanie narodową kulturą. Poza tym październik jest uznawany za miesiąc osadzenia się pierwszych Polaków – kolonia Jamestown. Migranci znad Wisły docierali do USA w kilku falach. Najliczniej przybywali na przełomie XIX i XX wieku. Na mapie Ameryki zaczęły pojawiać się nawet polskie nazwy miejscowości. Pierwszą taką osadą była Panna Maria w Teksasie, założona przez du-

chownego z Opolszczyzny między 1852 a 1854 rokiem. Szacuje się, że obecnie w Stanach Zjednoczonych mieszka blisko 10 mln osób pochodzenia polskiego. Społeczność ta chętnie manifestuje swoją przynależność do ojczyzny, swoje pochodzenie i dziedzictwo narodowe.

Co roku w październiku tradycyjnie prezydenci USA kierowali do Polonii specjalne proklamacje na temat Miesiąca Dziedzictwa Polskiego. Pierwszą ogłosił prezydent Reagan w 1984 roku. Tradycję

te kontynuowali prezydenci George H. W. Bush oraz Bill Clinton. Natomiast prezydenci Obama, Trump i Biden kierowali do Polonii proklamacje z okazji Dnia Pułaskiego, który obchodzony jest co roku na początku marca. W 2009 roku prezydent Obama podpisał dodatkowo uchwałę obu izb amerykańskiego Kongresu, która nadała Pułaskiemu honorowe obywatelstwo Stanów Zjednoczonych, dokładnie 230 lat po jego śmierci. Jest on jedną z zaledwie 8 osób w historii Stanów Zjednoczonych, które otrzymały honorowe amerykańskie obywatelstwo.

**Szereg wydarzeń**

W październiku odbywają się wydarzenia ku czci gen. Pułaskiego. Październik to miesiąc śmierci tego bohatera dwóch narodów – amerykańskiego i polskiego, uważanego za ojca kawalerii USA. Parady Pułaskiego odbywają się w Nowym Jorku, Filadelfii i wielu innych miastach. Dużo okolicznościowych wydarzeń organizowanych jest w Chicago, gdzie Polonia jest szczególnie liczna. To tam zapoczątkowano uroczysty Bankiet Dziedzictwa przygotowywany przez wydział stanowy Kongresu Polonii Amerykańskiej. W wielu miejscach organizowane są akcje promujące polskie produkty kulinarne czy literaturę, wszelkiego rodzaju kiermasze i występy artystyczne, a nawet festiwale.

Imprezy kulturalne poświęcone Polsce oraz amerykańskiej Polonii to wspaniała okazja do promocji tego, co rodakom jest bliskie i potrzebne, a także jest to sposobność do pokazania Polski w Ameryce od jak najlepszej strony.

 HALINA KOSSAK

**REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM**

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent**

**MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!**

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad  
20 lat  
doświadczenia!





**FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice**

**Jones & Co. Realty**

**Vito Kostrzewski - Realtor**

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59  
Fort Myers, FL 33907

Mobile: 239-910-5400  
Office: 239-415-5881  
Fax: 877-329-8486  
vitorealtor@vitofl.com

www.FloridaHomeParadise.com



Internetowa edycja „Białego Orła” w nowej odsłonie – czytaj na **BialyOrzel24.com!**

**BIAŁY ORZEŁ 24 .com**



**WinDoorfull Imports Inc**

We help turn your ideas into reality

Let **WinDoorfull** makes it **WONDERFUL!**

- Najwyższej jakości okna dwu szybowe białe i czarne,
- Drzwi balkonowe jednoskrzydłowe, french door i drzwi przesuwne,
- Nowoczesne drzwi zewnętrzne i wewnętrzne,
- Rolety Dzień-Noc,
- Moskitiery do okien i drzwi,
- Rolety zewnętrzne na okna i drzwi,
- Rolowane bramy garażowe,
- Polskie dachy i rynny,
- Panele betonowe 3D

97-38 99th Street 800 River Drive  
Ozone Park, NY 11416 Garfield, NJ 07026

**www.windoorfull.com**

Contact Us Now  
NYC 716-404-3300  
store@windoorfull.com  
NJ 973-246-4875  
storenj@windoorfull.com



**ROMUALD MAGDA, ESQ.**

*Absolwent Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz New York Law School*

**718-389-4112**

776A Manhattan Ave, Brooklyn, NY 11222  
Więcej informacji na **www.MagdaESQ.com**  
romuald@magdaesq.com

**WSZELKIE SPRAWY DOTYCZĄCE NIERUCHOMOŚCI**

- problem z deweloperami • spory z sąsiadami o granice nieruchomości
- kupno – sprzedaż nieruchomości, condo, coop (closings)
- reprezentacja właścicieli i najemców w sprawach umów o najem lokali użytkowych (biznesów, sklepów – commercial leases) • sprawy landlord tenant

**WSZELKIE SPRAWY SPADKOWE**

- wnioski o uznanie testamentów • spory sądowe dotyczące spadków
- reprezentacja spadkobierców i kredytorów spadku
- testamenty • trusty (living trust) • pełnomocnictwa • „living will”

**SPRAWY ROZWODOWE – UMOWY PRZEDMAŁŻEŃSKIE**

**KUPNO – SPRZEDAŻ BIZNESÓW**

**RZETELNOŚĆ, FACHOWOŚĆ I DOŚWIADCZENIE, NA KTÓRYM MOŻESZ POLEGAĆ!**



**KNOW  
YOUR  
ZONE**

**ZONE 2**

“  
Poznanie mojej strefy pomogło mi  
przygotować moją rodzinę i przyjaciół  
na przybrzeżne sztormy i huragany.

**SOFIA**



Sprawdź swoją strefę ewakuacji przybrzeżnej i sposoby na zachowanie bezpieczeństwa podczas sztormów przybrzeżnych na stronie [nyc.gov/knowyourzone](https://nyc.gov/knowyourzone)



**#knowyourzone**

**NYCEM** **NYC**  
New York City Emergency Management Eric Adams  
Mayor



**POLISH EAGLE  
MEAT MARKET**



- Polskie wędliny i kielbasy
- Artykuły spożywcze
- Pieczywo i tradycyjne wypieki
- Pierogi i wyroby garmazeryjne
- Sery i nabiał

Zapraszamy od poniedziałku do soboty od 10 do 6

548 Central Avenue - Bethpage, NY 11714 | Tel. 516-935-3938

 @Polisheaglemeatmarket



# Obchody Miesiąca Dziedzictwa Polskiego



**CZWARTEK 24 PAŹDZIERNIKA 2024**  
**5:30 PM - 8:00 PM**



## HONORARY PATRONS – POD PATRONATEM:

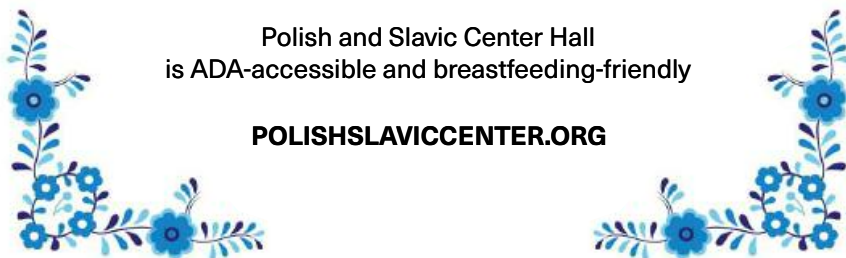
The Consulate General of  
the Republic of Poland in New York  
Consul General Mateusz Sakowicz

RSVP: [CLAUDIAN@POLISHSLAVICCENTER.ORG](mailto:CLAUDIAN@POLISHSLAVICCENTER.ORG)

**Polish and Slavic Center**  
177 Kent Street, Brooklyn, NY 11222

Polish and Slavic Center Hall  
is ADA-accessible and breastfeeding-friendly

[POLISHSLAVICCENTER.ORG](http://POLISHSLAVICCENTER.ORG)



# Stanisław Gil

AUTORYZOWANY BROKER

## Medicare

Licencjonowany Broker  
Autoryzowany  
do dystrybucji  
Planów Medicare

Licensed in NY, NJ, PA, CT and FL

## Medicare na rok 2025

Wiele planów na 2025 ulega zmianom a niektóre przestają istnieć zupełnie! Największe od lat zmiany w ubezpieczeniach na lekarstwa!

Czas na przegląd, zmiany lub zapisy na nowe plany na rok następny.

## Od 15 października do 7 grudnia

Proszę dzwonić już dziś aby umówić się na bezpłatny przegląd planów Medicare w moim biurze na Greenpoincie lub Melville Long Island.

Reprezentuję wiele firm ubezpieczeniowych.



GREENPOINT  
SENIOR  
SERVICES

biuro Stanisława Gila

**NASZ NOWY ADRES:**  
169 Norman Ave, Brooklyn, NY 11222 (Greenpoint)

**BEZPŁATNE KONSULTACJE**

**718-383-0314**

## SOCIETY OF POLISH AMERICAN TRAVEL AGENTS

**POLSKIE AGENCJE PODRÓŻY**  
polecają szeroki wachlarz usług,  
bogate doświadczenie oraz profesjonalną,  
osobistą obsługę klienta, której nie znajdują  
Państwo w internecie.



[www.spata.org](http://www.spata.org)

### LISTA ZRZESZONYCH AGENCJI

#### MASSACHUSETTS

Golemo Travel Service (508) 755-2753  
Pat Tours Division of W.W.T. (413) 747-7702

#### NEW JERSEY

Classic Travel (973) 473-3845  
Dom Polski, LLC (732) 727-7711  
Europe Travel (732) 390-1750  
Globe Travel (732) 525-8589  
Krystyna Travel Tours & Services (973) 779-0077  
Polish American Bureau (973) 472-0522  
Polskie Biuro (973) 777-7711  
Pulaski Travel (732) 826-1500  
Spojnik Agency (609) 393-1616  
Nova Travel (201) 906-9101

#### NOWY JORK

Albatross Travel Agency (718) 383-7211  
Interport Travel Service (716) 892-8002  
Maria Agency (718) 389-6208  
Pol-Travel Service (718) 383-0505  
Renata's Agency (845) 628-8828

#### PENSYLWANIA

J.World Travel Inc (215) 634-6006

#### ILLINOIS

Polamer, Inc (773) 685-8222  
Rek Travel (773) 777-7733

#### HAWAII

Barefoot Travel (808) 218-3940  
Polonia Hawaii Tours (808) 955-4567

**ZAPRASZAMY NOWYCH CZŁONKÓW!**



# SPATA

36 Main Street, South River | New Jersey 08882

Phone: 732-390-1750

E-mail: [europetravelhp@gmail.com](mailto:europetravelhp@gmail.com)

## We invite you to visit us!

### The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349

e-mail: [info@ampolstitute.org](mailto:info@ampolstitute.org)

[www.ampolstitute.org](http://www.ampolstitute.org)



### Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul

Phone: 305.866.0077

e-mail: [polconsulfl@yahoo.com](mailto:polconsulfl@yahoo.com)



## CHOPIN

FOUNDATION OF THE UNITED STATES

### Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624

e-mail: [info@chopin.org](mailto:info@chopin.org)

[www.chopin.org](http://www.chopin.org)

Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

Św. Andrzej Bobola - Patron Polski wyprasza łaski dla Polski i Polonii

Patriotyczno-modlitewne spotkanie Polonii w Miesiącu Dziedzictwa  
Polskiego w nowo powstającym Sanktuarium  
św. Andrzeja Boboli w Dudley, MA

**Niedziela, 20 października 2024 r.**

W programie:

9:00 - msza św. z modlitwą o uzdrowienie pod przewodnictwem ks. Józefa Witko  
11:30 - różaniec i nowenna do św. Andrzeja Boboli

12:00 - msza św. dla pielgrzymów z udziałem Chóru Parafii Matki  
Bożej Częstochowskiej z Bostonu, Szkoły Języka Polskiego  
im. św. Jana Pawła II w Bostonie i organizacji polonijnych.  
Mszę odprawi ks. Józef Witko



13:00 - adoracja i modlitwa o uzdrowienie  
13:45 - spotkanie w sali parafialnej, poczęstunek i występ zespołu  
dziecięcego „Lajkonik” z Bostonu

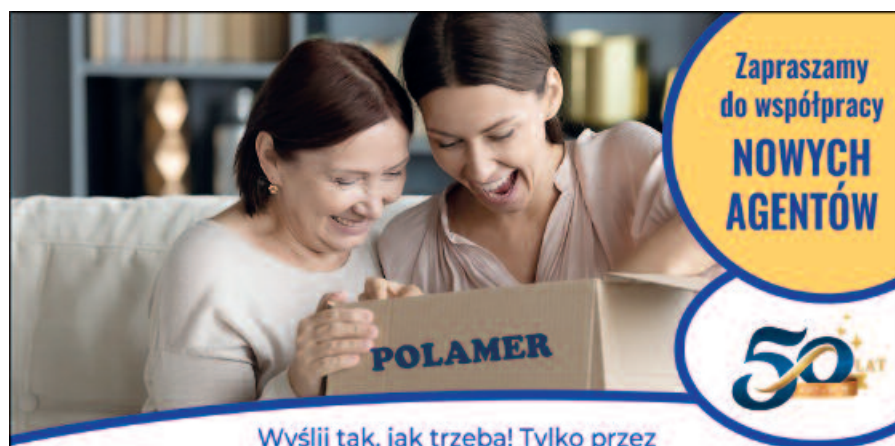
Prośby i podziękowania do św. Andrzeja w czasie Wielkiej Nowenny  
można przesyłać pocztą na adres parafii. Intencje zostaną odczytane  
przed Mszą Świętą, a sama Msza będzie ofiarowana w tych intencjach.

Serdecznie dziękujemy za ofiary dołączone do prośb i podziękowań, które zostaną  
przeznaczone na rozwój Sanktuarium w Dudley oraz krzewienie kultu św. Andrzeja,  
m.in. poprzez drukowanie modlitw i obrazków dla pielgrzymów.

ST. ANDREW BOBOLA PARISH  
54 WEST MAIN STREET  
DUDLEY, MA 01571  
tel. 508-365-7105  
[rectory@standrewbobola.net](mailto:rectory@standrewbobola.net)



Więcej informacji można znaleźć na stronie  
[www.standrewbobola.com](http://www.standrewbobola.com)



Zapraszamy  
do współpracy  
**NOWYCH  
AGENTÓW**

50 LAT

Wyślij tak, jak trzeba! Tylko przez

## POLAMER

Nie mieszkasz blisko  
naszego punktu?

Wyślij z domu na  
[send.polamerusa.com](http://send.polamerusa.com)

- paczki morskie i lotnicze
- mienie przesiedlenia
- transport komercyjny
- przekazy pieniężne
- bilety lotnicze oraz kwiaty
- i zestawy upominkowe do Polski

■ GREENPOINT - NY  
167 Greenpoint Ave.  
Tel. 718-349-1319

■ MASPETH - NY  
64-02 Flushing Ave.  
Tel. 718-326-2260

■ ROSELLE - NJ  
275 Cox St. - Magazyn Cargo  
Tel. 908-352-9100

■ WALLINGTON - NJ  
130 Main Ave.  
Tel. 973-779-6613

Adresy wszystkich  
naszych biur i agentów  
znajdziesz na stronie  
[Polamerusa.com](http://Polamerusa.com)  
bądź pod  
**773-774-8855**

## TWO WORDS TO THE WISE



**Robert A. Rothstein**  
University  
of Massachusetts  
Amherst  
rar@umass.edu

# Polish Idioms

The term idiom – both in English and Polish – refers to a sequence of words that makes no literal sense. For example, in English the expression “a tempest in a teapot” is an idiomatic way to describe what Shakespeare called “Much Ado about Nothing.” The Polish version is “a storm in a glass of water” (*burza w szklance wody*). The same image exists in many other languages, including Slovak (*búrka v pohári vody*), Czech (*bouře ve sklenici vody*), Russian (*буря в стакане воды*), Ukrainian (*бура в склянці води*), Belarusian (*бура ў шклянцы вады*) and in the possible source languages French (*une tempête dans un verre d'eau*) and German (*ein Sturm im Wasserglas*).

An idiom that exists only in Polish refers to pretentious behavior: “to be *ą* and *ę*”

(*być ą i ę*). The two letters are pronounced differently depending on their environment, sometimes as nasal vowels and sometimes as *on* or *en*, respectively. Pronouncing them as nasal vowels in all contexts is not standard; it’s an example of what linguist’s call “hypercorrectness,” i.e. trying too hard.

A political idiom is “(the) party concrete” (*beton partyjny*), which is the Polish way of referring to hardliners in a political party, especially the extreme right. It was popularized in the 1980s. An earlier political idiom is “(the) red bourgeoisie” (*czerwona burżuazja*), meaning the elite of the communist ruling class in post-war Poland. A more amusing political idiom, which some of you may recognize as a borrowing from A. A. Milne’s classic book *Winnie-the-Pooh* (translated into Polish by Irena Tuwim as *Kubuś Puchatek*) is “Rabbit’s relatives and acquaintances” (*Krewni i znajomi Królika*). In Polish the idiom is used to refer to a large number of a politician’s hangers-on.

If you’re a cautious eater, you probably blow on a spoonful of hot soup before consuming it. In Polish you can describe a very cautious person as someone who “blows on cold things” (*dmucha na zimne*). The idiom is used more generally as an equivalent of such English expres-

sions as “better safe than sorry” or “to play it safe.”

A rhyming idiom describes a person who is good company in matters of work and play: *do tańca i do różańca* (literally, “for dancing and for reciting the rosary”). It’s interesting that the English paraphrase puts work first, but in the Polish version play comes before work. In the matter of work there’s a Polish idiom that corresponds to English “if at first you don’t succeed, try, try again.” Polish and other languages offer the thought that the third try will be successful: *do trzech razy sztuka*. One Polish dictionary provides an amusing illustration: *Na początku praktykant mówił „do trzech razy sztuka”, potem „nie od razu Kraków zbudowano”, następnie „ćwiczenie czyni mistrza”. W końcu poddał się i zaczęł pić.* (At first the trainee said, “third time’s a charm,” then “Cracow wasn’t built in a day,” and then “practice makes perfect.” Finally, he gave up and started drinking.)

Instead of just calling something nonsensical, one can say that a horse would get a good laugh from it: *koń by się uśmiał*. Another horse idiom is “a horse-size dose/portion” (*końska dawka*), an expression that I found amusing since I call the large calcium/magnesium pills that I take as a supplement “horse pills.” *Końska Dawka* is also the name of a restaurant in the town of Konie in south-central Poland, where there was once a horse breeding center. Someone who is wearing “horse spectacles” (*końskie okulary*) has no imagination, while someone who is “healthy as a horse” (*ma końskie zdrowie*) would probably be described in English as being in perfect health or strong as an ox. “Kicking with a horse” (*kopać się z koniem*) means to fight without any hope of winning with someone who is dumber but more powerful.

In English the verb “to swallow” has the colloquial meaning of accepting some information without question. Polish has a more elaborate idiom: “to swallow like a young pelican” (*tykać jak młody pelikan*). An alternative is “to swallow like a young shark” (*... jak młody rekin*). English does have its own elaborate version: “to swallow something (e.g., someone’s excuse) hook,

line and sinker.” The expression alludes to a fish swallowing not only the baited hook but the leaden sinker and the entire fishing line between them.

There are two Polish idioms that are used to say that something is easy to accomplish: “a small beer” (*małe piwo*) and “a roll with butter” (*bułka z masłem*). *Małe Piwo* is also the name of a bar in Warsaw and the title of a sailor’s song (*szanta*), in which the singer curses the extreme heat (*ukrop, skwar, upał*) which has made his throat dry (*w gardle sucho*) and caused his head to “burst at the seams” (*głowa pęka w szwach*). He longs for some small beer (*Żeby chociaż jakieś małe piwo*).

Polish self-criticism is expressed in the idiom “a Pole is wise only after the damage is done” (*Mądry Polak po szkodzie*), which dates at least from a sixteenth-century poem by Jan Kochanowski about the devastation of Podolia by the Tatars. The Latin original (*Post mala prudentior*) was more generic, as are the English and Czech versions: “Hindsight is 20-20” and “After the battle everyone is a general” (*po bitwie je każdy generał*) respectively.

To have flies in your nose (*mieć muchy w nosie*) means to sulk or to be in a bad mood without any good reason. The same idiom exists in Belarusian (*мець мухі ў носе*) and in Yiddish (*hobn flign in der noz*), probably both borrowed from Polish.

The phrase “mustard after dinner” (*musztarda po obiedzie*) refers to something that is too late. There is a legend about its origin, which is based on the assumption that mustard came to Poland in the Napoleonic era and that the Polish aristocrats who obtained it did not know how to use it and ate it as a dessert. Supposedly Napoleon observed this and exclaimed, “*Mais c’est la moutarde après le diner!*” In fact, recipes for preparing *mostarda* were published in Poland in the seventeenth century, including such ingredients as sweet wine and honey, cinnamon (*cynamon*), ginger (*imbir*), nutmeg (*gałka muszkatowa*) and cloves (*goździki*), producing a very aromatic condiment.



**WYSYŁAMY DO POLSKI:**

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW  
KOMUŚ  
WIELKĄ  
RADOŚĆ!

**908-352-9100**

[www.polamerNY.com](http://www.polamerNY.com)

**POLAMER**

Polski bramkarz wznawia karierę po krótkiej emeryturze

# Wojciech Szczęsny w Barcelonie

 Materiały prasowe/fcbarcelona.com

**K**ilka tygodni po ogłoszeniu zakończenia kariery Wojciech Szczęsny podpisał kontrakt z FC Barceloną. Ma w niej zastąpić kontuzjowanego Marca-Andre ter Stegena. Polski bramkarz związał się z Dumą Katalonii roczną umową.

Emerytura pana Wojciecha potrwała w sumie pięć tygodni, bo decyzję o rozbracie z futbolem ogłosił 27 sierpnia, a kontrakt w Barcelonie podpisał 3 października. Polski bramkarz zakończył karierę po przedwczesnym rozstaniu z Juventusem, a nie był zainteresowany grą w klubie z niższej półki.

Sytuacja się zmieniła 22 września, gdy w meczu z Villarreal poważnej kontuzji kolana doznał ter Stegen. Władze Barcelony uznały, że ekipa Hansi Flicka potrzebuje golkipera klasy światowej. Po zamknięciu letniego okna transferowego Barca mogła zaangażować tylko zawodnika, który był bez kontraktu. Wybór Szczęsnego wydawał się oczywisty.

Na debiut w nowych barwach Polak będzie musiał raczej trochę poczekać. 34-latek ostatni mecz rozeg-



Wojciech Szczęsny został klubowym kolegą Roberta Lewandowskiego

rał 21 czerwca na Euro 2024 z Austrią (1:3). Potem do połowy sierpnia trenował indywidualnie.

Gra w Barcelonie jest wyzwaniem na miarę ambicji Szczęsnego. Będzie miał okazję wystąpić w El Clasico, pogra w drużynie z Robertem Lewan-

dowskim, z którym się przyjaźni, znów pokaże się w Lidze Mistrzów. Polak zarobi zdecydowanie mniej, niż miało to miejsce w Juventusie (12 mln euro brutto/rocznie). Ma zainkasować 3 mln euro brutto plus bonusy.



Widzowie na całym globie mają dostęp do polskiej siatkówki

## Świat może oglądać polski volleyball

**Spotkania PlusLigi i Tauron Ligi są już transmitowane nie tylko w Polsce, ale i na całym świecie. To efekt współpracy z platformą streamingową VBTV – Volleyball TV.**

Do tej pory zarówno mecze PlusLigi, jak i Tauron Ligi, można było oglądać wyłącznie na sportowych kanałach Polsatu oraz w aplikacji Polsat Box Go.

Od 3 października mecze wymienionych lig można śledzić za pośrednictwem VBTV – Volleyball TV. Na tej platformie dostępne były już spotkania ligi

włoskiej i brazylijskiej, a do tego rozgrywki FIVB i AVC.

– Polska jest narodem siatkówki i jesteśmy podekscytowani współpracą z PlusLigą i Tauron Ligą. Przeniesienie ich do VBTV kontynuuje naszą misję, aby zaoferować kibicom bezprecedensowy dostęp do jeszcze większej liczby zawodów na najwyższym poziomie – podsumował to wydarzenie Finn Taylor, pełniący rolę dyrektora generalnego Volleyball World.

Sygnal dla meczów pokazywanych na wyżej wspomnianej platformie dostarczać będzie Polsat. Transmisje będą do-

stępne na całym świecie z wyłączeniem lokalnego rynku, a widzowie usłyszą angielski komentarz.

– Cieszymy się, że 25-letnia praca, wysiłek tylu wspaniałych ludzi został dostrzeżony i PlusLiga oraz Tauron Liga mają szansę pokazać się szerszej widowni. Polsat najlepiej na świecie pokazuje siatkówkę, więc liczymy, że nasze ligi znajdą wielu kibiców na świecie. To szansa dla naszych sponsorów i partnerów – powiedział Artur Popko, prezes Polskiej Ligi Siatkówki.



Polak znalazł się w towarzystwie Federera, Djokovicia i nie tylko

## Hurkacz ma pomnik w Chinach

**Hubert Hurkacz nie broni tytułu w turnieju Rolex Shanghai Masters 2024, ale jego sukces sprzed roku nie przeszedł bez echa. Chińczycy upamiętnili triumf polskiego tenisisty w prestiżowych zawodach.**

Rok temu w chińskim „tysięczniku” Hubert był zastawiony z 16. Polak dotarł do finału, w którym zmierzył się z wyżej notowanym Andriejem Rublowem. Po trzysetowym boju „Hubi” obronił piłkę meczową i ograł Rosjanina 6:3, 3:6, 7:6(8). Tym samym sięgnął po drugie w karierze mistrzostwo w turnieju ATP Masters 1000.

W tegorocznym tourze „Hubi” zrezygnował z występu za Wielkim Murem, bo po niedawnej kontuzji kolana nie znajduje się jeszcze w optymalnej formie. Ta nieobecność będzie kosztować. 27-letni tenisista straci 1000 rankingowych punktów i 14 października wypadnie z Top 10 rankingu ATP.

Sukces Hurkacza pozostanie jednak na zawsze w pamięci Chińczyków, bo organizatorzy turnieju upamiętnili go w wyjątkowy sposób. Na kortach w Szanghaju stanął posąg z wizerunkiem polskiego tenisisty.

Polak został wystylizowany na tradycyjnego chińskiego wojownika. Pierwowzorem tego pomysłu jest słynna Terakotowa Armia, która została umieszczona w Mauzoleum Pierwszego Cesarza Qin. Od 1987 roku znajduje się na liście światowego dziedzictwa UNESCO.

Warto dodać, że Hurkacz znalazł się w doskonałym towarzystwie – swoje posągi w Szanghaju mają takie gwiazdy jak Roger Federer, Novak Djoković, Andy Murray czy Lleyton Hewitt.



 Wang Xianmin/chniasports/vcg/facebook



Hubert Hurkacz doczekał się swojego posągu za Wielkim Murem



Ksawery Masiuk nawiązał współpracę z byłym trenerem Michaela Phelpsa

# Polski pływak przenosi się do Teksasu

 Ksawery Masiuk/facebook



Ksawery Masiuk postanowił kontynuować naukę i treningi w teksańskim Austin

**K**sawery Masiuk, dwukrotny brązowy medalista mistrzostw świata, przenosi się do USA, by studiować i jednocześnie szlifować pływacki talent pod okiem Boba Bowmana, byłego trenera Michaela Phelpsa.

Ksawery Masiuk w grudniu skończy 20 lat, a ostatnio był zawodnikiem UKS G-8 Bielany Warszawa. Na igrzyskach olimpijskich w Paryżu nie zakwalifikował się do finału w obu indywidualnych konkurencjach (specjalizuje się w stylu grzbietowym) i uznał, że czas na zmiany. Tarnowianin w styczniu rozpoczął studia na Uniwersytecie Teksańskim w Austin, gdzie będzie trenował pod okiem Boba Bowmana, byłego szkoleniowca Michaela Phelpsa, 23-krotnego mistrza olimpijskiego.

– Igrzyska pokazały, że potrzebuję nowych bodźców treningowych. Po rozmowach z moim obecnym trenerem Pawłem Wołkowem obaj doszliśmy do takich wniosków. Podjąłem rozmowy z

Bobem Bowmanem, który swoją postawą i zaangażowaniem w rozmowach przekonał mnie, by wyjechać do Austin – powiedział Masiuk, cytowany w komunikacie Polskiego Związku Pływackiego.

Trwają prace nad stworzeniem zespołu, w którym Paweł Wołkow będzie nadal trenerem Ksawerego w reprezentacji, a także będzie zaangażowany w proces szkoleniowy jako trener klubowy.

– Mamy okazję podjąć współpracę z najlepszym trenerem na świecie, który ma nie dość, że niepodważalne, to jeszcze do tego powtarzalne sukcesy z wieloma zawodnikami. Dla mnie, jako trenera, to również jest szansa na rozwój, bo trener, który się nie rozwija, przestaje być dobrym szkoleniowcem – podkreślił Wołkow.

Bowman obecnie prowadzi m.in. Leona Marchanda, gwiazdę igrzysk. 22-letni Francuz wywalczył w Paryżu cztery złote medale.

 TOM

Maciej Gładysz pokazuje pazurki na hiszpańskich torach

# Nastolatek z Polski na tropach Kubicy

Maciej Gładysz stanął dwa razy na podium w dwóch z trzech wyścigów przedostatniej rundy hiszpańskiej Formuły 4 w Jerez. 16-letni kierowca Orlen Teamu umocnił się na trzecim miejscu w klasyfikacji generalnej.


W kwalifikacjach do dwóch pierwszych wyścigów polski nastolatek zajmował trzecie pozycje (0.023 sekundy od pole position). Taką też lokatę zajął w pierwszych zmaganiach, a w drugim wyścigu uplasował na drugim miejscu.

Pochodzący z Tarnowa kierowca uzyskał tym samym siódme i ósme podium w debiutanckim sezonie w hiszpańskiej Formule 4. W ostatnim wyścigu weekendu, w którym rywalizowało ponad trzydziestu zawodników, młody zajął piątą pozycję.

Maciej umocnił się na trzecim miejscu w klasyfikacji generalnej. Podopieczny ekipy MP Motorsport w Jerez dwa razy stanął także na podium w klasyfikacji debiutantów, wygrywając w niej drugi wyścig.

– Mój debiutancki sezon w Formule 4 zbliża się ku końcowi, ale podczas ostatniej rundy w Barcelonie wszystko jeszcze może się wydarzyć. Musimy jak najlepiej przygoto-



 Maciej Gładysz facebook

Macieja Gładysza czeka wkrótce start w stolicy Katalonii

wać się do trzech ostatnich wyścigów i zachować koncentrację do samej mety – powiedział Maciej Gładysz.

Siódma i ostatnia runda hiszpańskiej F4 odbędzie się w drugi weekend listopada na torze Formuły 1 w Barcelonie.

 TOM

Magdalena Fręch nigdy nie była tak wysoko w rankingu

# Polka złamała kolejną barierę

**Magdalena Fręch po raz pierwszy w karierze zameldowała się w Top 30 tenisowego rankingu WTA. Dokonała tego jako zósta Polska zawodniczka w historii.**

Łodzianka zbiera owoce dobrej postawy na przestrzeni całego sezonu. W styczniu osiągnęła IV rundę Australian Open 2024, co jest jej najlepszym wynikiem w Wielkim Szlemie. Potem zaliczyła pierwszy w karierze finał turnieju WTA. Na meczu w Pradze lepsza okazała się Magda Linette.

Ostatnio Magdalena Fręch odniosła życiowy sukces w Guadalajarze, gdzie wywalczyła tytuł w turnieju WTA 500. Triumf w Meksyku wydatnie wywindował Polkę w rankingu, a kolejny progres na tym polu nastąpił, gdy 26-latką dotarła do IV rundy China Open. Wszystko to sprawiło, że awansowała na 27. pozycję w światowej klasyfikacji (sytuacja sprzed zawodów w Wuhan).

Najwyżej notowaną Polką w historii jest oczywiście Iga Świątek, która jest aktualną liderką. Wcześniej najlepsza na tym polu była Agnieszka Radwańska, która dotarła do pozycji nr 2 w rankingu WTA. „Isia” osiągnęła m.in. finał Wimbledonu 2012 i była triumfatorką WTA Finals 2015.

Na polskiej liście wszech czasów Fręch jest czwarta. Wyżej od niej znajduje się także Magda Linette. Poznanianka po półfinale wielkoszlemowego Australian Open 2023 była przez pewien czas 19. raketą świata.

W sumie w historii rankingu WTA było sklasyfikowanych w Top 30 sześć tenisistek znaną Wiśły. Oprócz Świątek, Radwańskiej, Linette i Fręch dokonały tego jeszcze Urszula Radwańska i Magdalena Grzybowska. Ta ostatnia była pierwszą w historii Polką w tym gronie.

 TOM

# Jarmark Jagielloński

W Lublinie odbył się Festiwal Re:tradycja, znany również jako Jarmark Jagielloński. Wydarzenie jest prawdziwym świętem kultury ludowej, który przyciąga odwiedzających nie tylko z regionu, ale z całego kraju. Uczestnicy festiwalu mogli wziąć udział w koncertach, potańcówkach i targach rzemiosła ludowego. Na scenach wystąpili artyści z całej Polski, którzy zaprezentowali niezwykle połączenie muzyki ludowej i tradycyjnej z innymi gatunkami. Na Jarmarku odbywały się także spotkania, warsztaty, wystawy oraz zajęcia dla dzieci.



retradycja.eu

# Warszawa Singera



Mat. prasowe

W stolicy odbyła się kolejna edycja Festiwalu Kultury Żydowskiej Warszawa Singera. Publiczność miała okazję uczestniczyć w koncertach, recitalach, spektaklach, pokazach filmów oraz licznych wystawach i wykładach, przybliżających żydowską kulturę, język i sztukę. Na festiwalowych scenach wystąpiło ponad stu artystów z całego świata, m.in. kantor Yaakov „Yanky” Lemmer z Nowego Jorku. Wydarzenie organizowane jest co roku i cieszy się ogromnym zainteresowaniem.

# Jedyny taki most

Kryty most w Łądku-Zdroju na Dolnym Śląsku to jedyny taki obiekt w Polsce. Wybudowano go w latach 30. XX wieku, aby połączyć dwa budynki sanatorium. Ten unikatowy most ma długość kilkudziesięciu metrów i jest atrakcją górskiego kurortu. Projektantem mostu był niemiecki architekt Felix Henry. Zadaszone przejście stanowiło idealny łącznik dla kuracjuszy, którzy przechodzili na zabiegi po drugiej stronie rzeki. Dziś most można oglądać jedynie z zewnątrz. Obiekt funkcjonował do zakończenia II wojny światowej, a po 1945 roku część dawnego sanatorium zamieniono na mieszkania, przestał być użytkowany.



Facebook

## Miasta przyjazne kierowcom

Gdańsk, Bydgoszcz i Kraków zajęły trzy czołowe miejsca w rankingu dużych miast przyjaznych kierowcom. Wśród mniejszych miast na czele uplasował się Sosnowiec, tuż za nim Gliwice i Częstochowa. Zestawienie przygotował serwis Oponeo.pl. W rankingu wzięto pod uwagę m.in. takie elementy jak: średnia prędkość jazdy, funkcjonowanie strefy płatnego parkowania, liczbę stacji ładowania samochodów elektrycznych oraz kwestie związane z kosztami utrzymania samochodu, w tym średnie ceny paliw i wymiany opon. Twórcy rankingu ogłosili, że Gdańsk jako jedyny z analizowanych miast wypadł dobrze lub bardzo dobrze we wszystkich kategoriach. Ostatnie miejsce w zestawieniu zajął Wrocław.

## Tu żyje się najlepiej!

Business Insider opublikował najnowszy ranking dotyczący najlepszych miast do życia w Polsce pod względem ekonomicznym. W zestawieniu porównano 16 miast w takich kategoriach jak: bezrobocie, średnie wynagrodzenie, dostępność mieszkań, dostępność do lekarza na NFZ, przestępczość i jakość powietrza. Najlepszym miastem do życia okazał się Poznań. Co ciekawe, duże metropolie, jak Warszawa i Kraków, zajęły w rankingu środkowe miejsca, poniżej oczekiwania.



Poznań jest najlepszym miastem do życia w Polsce

## Nowa wyspa na Bałtyku

Na Bałtyku powstaje nowa sztuczna wyspa. Wyspa Estyjska będzie miała powierzchnię 180-200 ha, kształt elipsy oraz wysokość 2-3 m n.p.m. Trafi na nią ziemia wywieziona z miejsca budowy kanału przez Mierzęję Wiślaną. Wyspa docelowo ma stanowić siedlisko dla ptaków i roślinności oraz zrekomensować straty środowiskowe, jakie wywołała inwestycja. Na lokalizację wyspy wybrano obszar w centralnej części Zalewu Wiślanego, w odległości około 2.5 km od brzegu mierzei i 4 km od kanału żeglownego.

## Tysiące osób na targach książki

W Lublinie odbyły się dwudniowe targi książki, w których wzięło udział ponad 10 tysięcy osób. Podczas wydarzenia odwiedzający mieli okazję spotkać się z najpoczytniejszymi pisarzami, a także osobowościami świata sztuki i mediów. Hale Targów Lublin gościły nie tylko spotkania, ale również sesje autografowe, panele i warsztaty. Organizatorzy wydarzenia w rozmowie z mediami powiedzieli, że były to pierwsze tak duże targi książki na Lubelszczyźnie, które okazały się sukcesem. Zapowiedzieli też, że ze względu na duże zainteresowanie przyszłoroczna edycja wydarzenia obejmie aż trzy dni.

## Polski film szpiegowski podbija Netflixa

„Doppelgänger. Sobowtór” trafił niedawno do międzynarodowej oferty streamera i jest obecnie na 2. miejscu najczęściej oglądanych filmów. Film przenosi widzów w czas przełomu lat 70. i 80., a jego akcja rozgrywa się po dwóch stronach żelaznej kurtyny równocześnie. Hans Steiner żyje

w tętniącym życiem Strasburgu, gdzie wtapia się w lokalną społeczność, jednocześnie prowadząc działalność szpiegowską. Film wyreżyserował Jan Holoubek i wystąpiła w nim plejada polskich gwiazd, m.in. Jakub Gierszał, Katarzyna Herman i Andrzej Seweryn.



TVN

## Powstaje nowa „Aida”

Polscy twórcy pracują przy kontynuacji głośnego filmu „Aida”, który przez wielu został okrzyknięty najlepszą produkcją prezentowaną na polskich ekranach w 2021 r. Film walczył nawet o Oscara dla najlepszego filmu międzynarodowego. Nowa produkcja opowie o konsekwencjach wojny, w wyniku której mężów i synów straciły bośniackie kobiety. Reżyserka nominowanego do Oscara filmu, Jasmila Žbanić, poinformowała o projekcie podczas festiwalu filmowego w Sarajewie. Nie jest jeszcze znana data premiery.



Mat. prasowe

## Legenda na ekranie

Powstaje film biograficzny o życiu i karierze Bruce'a Springsteena. W rolę legendarnego amerykańskiego piosenkarza wcieli się Jeremy Allen White. Aktor zasłynął dzięki głośnemu serialowi „The Bear” produkcji Disneya, a niedawno wystąpił na dużym ekranie u boku Zaca Efrona i Harrisa Dickinsona w filmie „Bracia ze stali”. Jeremy przygotowuje się już do nowej roli, przeglądając nagrania z koncertów i trenując głos. Pomaga mu w tym sam Springsteen, który jest aktywnie zaangażowany w produkcję filmu.



Getty Images

## Złodzieje skradną serca widzów... po raz drugi?

Juliusz Machulski pracuje nad kontynuacją filmu „Minci”. Reżyser takich produkcji jak „Seksmisja” czy „Kingsajz” wraca do jednego ze swoich najgłośniejszych filmów wraz ze znanymi z pierwszej części aktorami – Robertem Więckiewiczem i Borysem Szycem. „Minci”

miał premierę 20 lat temu, w 2004 r. Film opowiadał historię mężczyzny wychodzącego z więzienia, który dostaje zlecenie kradzieży „Damy z gronostajem”. „Minci 2” będzie bezpośrednią kontynuacją komedii i przedstawi nowe perypetie doświadczonych złodziei.

Robert  
Więckiewicz

## Oni wybiorą polskiego kandydata do Oscara!



krystynajanda.pl

W 12-osobowej komisji znalazła się m.in. Krystyna Janda

Polski Instytut Sztuki Filmowej ogłosił skład Komisji Oscarowej, która wybierze kandydata do 97. Nagród Akademii w kategorii Najlepszy Pełnometrażowy Film Międzynarodowy. W 12-osobowej komisji znaleźli się m.in. Krystyna Janda, Grażyna Torbicka, Ewa Braun, Sławomir Idziak, Tomasz Ziętka oraz laureat Oscara Paweł Pawlikowski. Informacje dotyczące terminu obrad oraz konferencji prasowej, na której zostanie ogłoszony polski kandydat do Oscara, zostaną podane w późniejszym terminie.

Facebook

## Magiczne Zakończenie Wakacji

Festiwal Magiczne Zakończenie Wakacji i Świętokrzyska Gala Kabaretowa emitowane w Polsacie pobity rekord oglądalności. Na imprezie Polsatu gościli zarówno polskie, jak i zagraniczne gwiazdy muzyczne, a także mistrzowie kabaretu. Wystąpili m.in. zespół The Kolory z hitem „Italodisco”, Rag'n' Bone Man, Aden Foyer, Kamrad, Doda, Dawid Kwiatkowski, Julia Wieniawa, Lanberry, Oskar Cymy, Tribbs czy Bryska. Ich występy przyciągnęły przed telewizory aż 4.5 miliona widzów.

Jedną z gwiazd  
festiwalu była  
Lanberry

 **KALENDARIUM****18 października (piątek)****MANHATTAN**

PIASA zaprasza na bankiet z okazji otwarcia wystawy pt. „Oczyszczenie”. Wydarzenie odbędzie się w instytucie (208 E 30th St., Nowy Jork, NY 10016) o godz. 6pm. Wystawa będzie prezentowała prace 14 artystów, w tym Polaków. Więcej informacji: piasany@gmail.com lub www.piasa.org.

**19 października (sobota)****BROOKLYN**

Parafia MB Częstochowskiej i św. Kazimierza zaprasza na wyjazd do Lancaster, PA, na spektakl religijny „Daniel”. Zbiórka odbędzie się przy kościele (183 25th St., Nowy Jork, NY 11232). Bilety: \$200. W cenie wejściówki na spektakl, transport autokarem i posiłek w formie bufetu na pokładzie. Więcej informacji: 718-768-5724.

**GLENDALE**

Kościół św. Macieja zaprasza na Halloween. Wydarzenie odbędzie się prz Wrest & LaBella Funeral Home (71-41 Cooper Ave., Glendale, NY 11385) w godz. 12pm-2pm. W programie m.in. malowanie twarzy, zdjęcia hallo-weenowe i polowanie na dynie. Więcej informacji: 718-821-6447.

**20 października (niedziela)****BROOKLYN**

W konkatedrze św. Józefa (856 Pacific St., Nowy Jork, NY 11238) odbędzie się msza dziedzictwa polskiego. Mszę poprowadzi arcybiskup metropolita katowicki Adrian J. Galbas i ordynariusz diecezji brooklińskiej Robert J. Brennan. Więcej informacji: 718-638-1071.

**MANHATTAN**

Tribeca Performing Arts Center zaprasza na spektakl pt. „Mizantrop” w wykonaniu Teatru Narodowego. Na scenie wystąpią znani polscy aktorzy. Wydarzenie odbędzie się w centrum (1899 Chambers St., Nowy Jork, NY 10007) o godz. 3pm. Bilety można zakupić online na stronie www.mojbilet.com.

**23 października (środa)****MANHATTAN**

Polski Instytut Kulturalny zaprasza na pokaz filmu dokumentalnego pt. „Orchestrated” oraz dyskusję nad produkcją. Wydarzenie odbędzie się w Lincoln Center, David Rubenstein Atrium (1887 Broadway, Nowy Jork, NY 10023) o godz. 7:30pm. Wstęp wolny. Więcej informacji: 917-821-3700 lub nyc.office@instytutpolski.pl.

**24 października (czwartek)****BROOKLYN**

Centrum Polsko-Słowiańskie zaprasza na dzień dziedzictwa polskiego. Wydarzenie

odbędzie się w centrum (177 Kent St., Nowy Jork, NY 11222) w godz. 5:30pm-8pm. Dzień dziedzictwa jest objęty honorowym patronatem Konsulatu Generalnego RP w Nowym Jorku. Więcej informacji i rezerwacje: claudian@polish-slaviccenter.org.

**MANHATTAN**

EK Polish Bookstore zaprasza na spotkanie z pisarzem Aleksym Strojnyńskim, autorem książki pt. „Spies in my blood”. Wydarzenie odbędzie się w PIASA (208 E 30th St., Nowy Jork, NY 10016) o godz. 6:30pm. Więcej informacji: 212-686-4164.

**25 października (piątek)****CUTCHOGUE**

Parafia MB Ostrobramskiej zaprasza na polski festiwal. Wydarzenie odbędzie się w sali parafialnej (3000 Depot Lane, Cutchogue, NY 11935) w godz. 5:30pm-8pm. W programie liczne aukcje charytatywne oraz potrawy kuchni polskiej i amerykańskiej. Bilety w cenie \$15 można zakupić telefonicznie pod numerem 631-831-2738 lub 631-375-0084.

**26 października (sobota)****BROOKLYN**

Fundacja Uśmiech Dziecka zaprasza na bal charytatywny „Wenecka Noc”. Wydarzenie odbędzie się w Princess Manor (92 Nassau Ave., Brooklyn, NY 12222) o godz. 7pm. Bilety w cenie \$150 można zakupić w siedzibie fundacji (60-43 Maspeth Ave., NY 11378), pod numerami telefonów: 347-602-3622 i 718-894-6443, na stronie internetowej: www.childremsmilefoundation.org oraz mailowo: info@childremsmilefoundation.org. W cenie zimne i gorące przystawki, obiad, ciasto i kawa oraz loteria fantowa z atrakcyjnymi nagrodami. Do tańca zagra DJ Janusz. Dochód z balu zostanie przeznaczony dla podopiecznych fundacji.

**MASPETH**

Klub Myśliwski zaprasza na zabawę myśliwską. Wydarzenie odbędzie się na terenie parafii św. Krzyża (61-21 56th Rd., Maspeth, NY 11378) o godz. 8pm. W programie m.in. zabawa z zespołem Mega Dance i myśliwskie jadło. Bilety w cenie \$100 można zakupić telefonicznie pod numerem 917-299-0777 lub 718-594-3612.

**26 i 27 października****YONKERS**

Kościół św. Kazimierza zaprasza na dwa koncerty na odnowionych organach, które odbędą się w kościele (239 Nepperhan Ave., Yonkers, NY 10701) po mszach św. o godz. 6pm w sobotę i 11am w niedzielę. Więcej informacji: www.facebook.com/StCasimirChurch.

**TERAZ KALENDARZ TAKŻE ONLINE!**

Sprawdź najnowsze wydarzenia w swojej okolicy na [www.BialyOrzel24.com/kalendarz](http://www.BialyOrzel24.com/kalendarz)

**27 października (niedziela)****BROOKLYN**

Proboszcz parafii św. Franciszki de Chantal zaprasza na imieninową kawę. Wydarzenie odbędzie się w sali parafialnej (1273 58th St., Nowy Jork, NY 11219) po mszy św. o godz. 11am. Podczas spotkania zostanie też poruszony temat pielgrzymki do Francji. Więcej informacji: 718-436-6407.

**COPIAGUE**

Kościół Wniebowzięcia NMP zaprasza na mszę świętą w intencji Polonii, która odbędzie się w nowym kościele (1 Molloy St., Copiague, NY 11726) o godz. 3pm. Po mszy zaplanowano bankiet. Więcej informacji: 631-842-5211 lub parish@olacopiague.org.

**29 października (wtorek)****FLORAL PARK**

Kościół Św. Jadwigi zaprasza na wycieczkę do Sight and Sount Theater w Lancaster, PA, na spektakl religijny pt. „Daniel”. Autobus wyruszy spod kościoła (1 Depan Ave., Floral Park, NY 11001) o godz. 8am. Bilety: dorośli - \$185, dzieci w wieku 3-12 lat - \$135. Cena biletu zawiera bilet na spektakl, transport i gorący lunch. Więcej informacji i zapisy: 516-424-0782 lub 516-354-0042.

**3 listopada (niedziela)****RIDGEWOOD**

Kościół św. Macieja zaprasza na międzynarodowy festiwal gastronomiczny. Wydarzenie odbędzie się w sali parafialnej (58-15 Catalpa Ave., Ridgewood, NY 11385) w godz. 9am-5pm. Więcej informacji: 646-348-4102.

**8 listopada (piątek)****LONG ISLAND CITY**

Melrose Ballroom zaprasza na koncert „Polska Noc z gwiazdami Disco Polo”. Wydarzenie odbędzie się w sali (3608 33rd St., Long Island City, NY 11106) o godz. 10pm. Bilety w cenie \$80 i \$140 można nabyć online na stronie www.biletuj.com.

**8-26 listopada****NOWY JORK**

Polski Instytut Kulturalny zaprasza na 26. Międzynarodowy Festiwal Chopin & Friends. Koncerty będą odbywały się w różnych lokalizacjach w Nowym Jorku. Więcej informacji: www.instytutpolski.pl.

**12 listopada (wtorek)****MANHATTAN**

Polska Noc Niepodległości odbędzie się w urzędzie miasta (City Hall Park, Nowy Jork, NY 10007) o godz. 6pm. W programie m.in. wystąpienie rzecznik i członków Rady Miasta. Wymagana wcześniejsza rejestracja. Więcej informacji i rezerwacje: 212-482-4121 lub www.council.nyc.gov/events.

**14-17 listopada****BROOKLYN I MANHATTAN**

Polski Instytut Kulturalny zaprasza na festiwal Unsound New York. Podczas wydarzenia wystąpią polscy artyści: 15 listopada - Piotr Kurek, Lincoln Center (1887 Broadway, Nowy Jork, NY 10023) o godz. 7:30pm; 16 i 17 listopada - Izabela Dłużyk, Pioneer Works (159 Pioneer St., Nowy Jork, NY 11231). Wstęp wolny. Więcej informacji: 917-821-3700 lub nyc.office@instytutpolski.pl.

**WYDARZENIA CYKLICZNE****Każdy czwartek****MASPETH**

Kościół Św. Krzyża zaprasza wieczorne spotkania przy Piśmie Świętym, które odbywają się w sali Św. Jana Pawła II (61-21 56th Rd., Maspeth, NY 11378) po mszy św. o godz. 7:15pm. Więcej informacji: 718-894-1387.

**Ostatni czwartek m-ca****RIVERHEAD**

Polish Hall zaprasza na kolację z grillowanym stekiem. Spotkania odbywają się w klubie (214 Marcy Ave., Riverhead, NY 11901) o godz. 7pm. Cena kolacji: \$40. W cenie pełny obiad i deser. Podczas wydarzenia będzie czynny cash bar. W programie również loterie z nagrodami. Wymagana wcześniejsza rezerwacja stolików. Więcej informacji: 631-727-9200 lub riverhead-polishhall@gmail.com.

Zapraszamy Czytelników i organizacje do przesyłania informacji o wydarzeniach polonijnych organizowanych przez Was lub w Waszej okolicy na adres: [alicja.debek@whiteeaglenews.com](mailto:alicja.debek@whiteeaglenews.com). Wpisy w kalendarzu polonijnym w „Białym Orle” są bezpłatne.

# „EKSCYTOZA” (2)

Rola bezpośredniego kontrolera przypadła w udziale Eukalipanusowi. Ten był pogodnym Zelusem, otwartym i życzliwie nastawionym do otoczenia. Nie miał zadatków na kąśliwego i zgrzyliwego starca, czepiącego radość z zatruwania innym życia. Kimi skrycie się ucieszyła, gdy dowiedziała się, że tego właśnie dostojnika wyznaczono, by czuwał nad jej nierozważnym przedsięwzięciem. Zwykle na niego trafiało, gdy szykowała się do jakiejś akcji, do czego się już właściwie przyzwyczaiła. W efekcie łączyła ją z nim nić sympatii. Chociaż należała do Najwyższej Rady, to jednak władza nie przewróciła mu w głowie, a podległym sobie agentom z reguły pozostawiała wolną rękę. Mogli działać według własnego planu, bez lęku o to, że ktoś zakwestionuje ich kompetencje lub uzna, że przekroczyli swe uprawnienia. Tego dnia jednak dostojnik zrezygnował z zamiaru odwiedzenia górnej konsoli, choć czynił tak dotąd przed każdą akcją. Być może uznał, że nie powinien się zanadto angażować w wątpliwe przedsięwzięcie niesfornej agentki i nadmiernie afiszować z udziałem w jej budzącej znaki zapytania misji. Przecież rozeszło się, że Jenarekitka wypaliła na wiwat, bo coś jej odbiło. Co nie znaczyło, że nie chciał się zobaczyć z agentami, lub że zamierzał odmówić im swego nieformalnego błogosławieństwa. Postanowił, że spotka się z nimi w sposób nie rzucający się w oczy, mniej oficjalnie i bardziej prywatnie. Wezwał Kimi i Mitosa, by stawili się bezwzględnie w jego służbowych apartamentach w osi paroli.

Na gładkiej powierzchni majestatycznego wieżowca wyróżniał się ogromny znak smoka, symbol mocarstwa. Monumentalny budynek w kształcie walca zajmował całą wysokość dysku. W osi paroli rezydowali najważniejsi dostojnicy, przybyli z różnych stron kosmosu. Obiekt był pilnie strzeżony. Niezorientowanych ostrzegano, żeby nie próbowali tam się kręcić, bo mogłoby się to dla nich źle skończyć. Tylko ktoś lekkomyślny zaglądałby tam bez należnych uprawnień i bez wyraźnej potrzeby.

Agenci byli zaskoczeni zaproszeniem Eukalipanusa. Nigdy wcześniej go nie odwiedzali w tym niedostępnym miejscu. Wybrali się do niego z duszą na ramieniu, mając nadzieję, że wpływowy dygnitarz ograniczy się do kurtuazyjnej rozmowy i że na tym poprzestanie. Nie byli nawykli do składania wizyt w tak wysokich progach. Co nie znaczyło, że nie mieli ochoty, by zlustrować ten owiany tajemnicą obiekt, w którym zapadały ważne decyzje dotyczące całego impe-

rium. Nim dotarli do Eukalipanusa, obejrzelni imponującą salę posiedzeń imperialnego senatu. Budziła zachwyt i Kimi przyglądała się jej z zapartym tchem. Gromadziło się tam na posiedzenia pięćset przedstawicieli federacji. Jednak największą władzę w imperium miała Najwyższa Rada, składająca się z dwunastu dygnitarzy. W jej skład wchodziło sześciu wybitnych Styrcydów i sześciu reprezentantów innych kosmicznych ras. Wybrańcy cieszyli się powszechnym szacunkiem.

Po obejrzeniu sali senatu wrócili do ogromnego holu. By dotrzeć do oczekującego ich dostojnika, musieli skorzystać z windy, pokonującej w ekspresowym tempie piętra gmachu. Znaleźli się bez przeszkód tam, gdzie chcieli.

Eukalipanus przyjął ich poufale – jak starych dobrych znajomych – dając im tym samym subtelnie do zrozumienia, że nadal darzy ich względami i że nie przestali cieszyć się jego poparciem. Kimi dobrze to odebrała. Gdyby im się przypadkiem podwinęła noga, mogli liczyć na to, że niezauważalnie stanie w ich obronie. Jak wszyscy Zelusowie, wyglądem przypominał sporawego pomarszczonego grzyba. Jego głowa rozszerzała się u góry, tworząc szeroki kapelusz. Duże brązowe oczy spoglądały otwarcie i szczerze.

Kazał im zająć miejsca. Przy portalu mocy migotało czerwone światełko. Fruwający po apartamencie barwny ptak z zakrzywionym dziobem, maskotka dostojnika, przysiadł mu na ramieniu, jakby chciał wziąć udział w rozmowie.

– Móvicie zatem, że doszło do ekscytozy? – zapytał łagodnym śpiewnym głosem, który wydawał się trochę nie pasować do jego topornej postury. Podciągnął szerokie rękawy purpurowej szaty, sięgającej mu aż po kostki. I nie czekając na potwierdzenie, zaczął nieśpiesznie dzielić się posiadaną wiedzą – jakby po to, by udowodnić dwójce agentów, że przygotował się do spotkania: – Ekscytoza jest stanem zdradliwego pobudzenia, któremu ulega organiczne otoczenie emitującego obiektu. Okazuje się szczególnie niebezpieczna dla istot o silnie rozwiniętym systemie nerwowym, takim jak my, zatem podatnym na różne koniunkturalne wpływy. Kto w porę się nie zabezpieczy, może stracić kontrolę nad sobą i wykonać różne niezwykłe rzeczy. Odkąd wiemy, że te silne oddziaływania telepatyczne są uchwytnie – między innymi na poziomie subprzetrzennym – odtąd analizując źródła emisji, uwzględniamy również bardzo odległe obiekty. Zdaje się, że

Kimi na jedno takie nieobojętne, powiedzmy niezdrowe, medium natrafiła...

Jenarekitka milcząco przytaknęła. Faktycznie, Eukalipanus orientował się, co zaśzło. Było jej to na rękę. Miała cichą nadzieję, że Mitos nie będzie wtrącać się do wyводу członka Najwyższej Rady, ale się pomyliła. Ten musiał się popisać.

– Zdradliwa? Niebezpieczna? Niezdrowa? Ekscytoza nie musi być groźna – jej partner parsknął niecierpliwie, nieoczekiwanie zabierając głos. – To zależy od tego, ku czemu zmierza ów silnie emitujący podmiot. A niekiedy wchodzi w grę godne pochwały intencje... – powiedział swoje, zerknął na pobladał Kimi, która zrobiła wielkie oczy i wreszcie ugryzł się w język. „Więcej taktu, młociu!” – pomyślała.

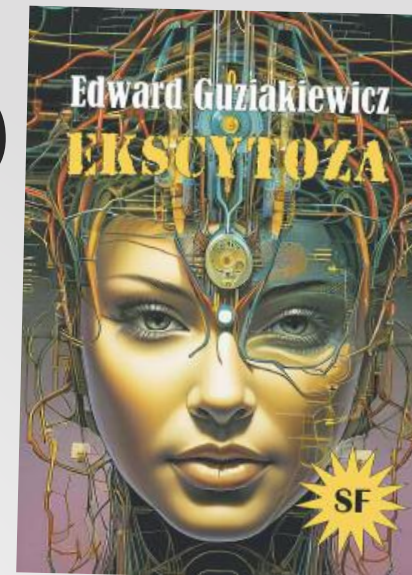
Nie należało nachalnie przerywać członkowi Najwyższej Rady, a tym bardziej kwestionować jego punktu widzenia. To było niefortunne, jednak Eukalipanus nie okazał, że dotknął go ten afront. Cichuteńko się roześmiał, odsłaniając rzędy perłowych zębów, a jego kapelusz zaczął kiwać się na wszystkie strony.

– He, he, he... Jaka szkoda, że nie tworzymy jaźni kolektywnej, jaka szkoda! – z ubawieniem odbił piłeczkę. – Może wtedy nie skakalibyśmy sobie do oczu...

Riposta była celna, a agent dziwnie się skurczył. Nim Mitos uzyskał obywatelstwo, był prymitywnym członem jaźni zespolonej, do czego wstydził się przyznawać przed ucywilizowanym otoczeniem. Przelewający się galaretowaty mózg wypełniał niecki zagubionej planety i tworzył jej gęste morza i oceany. Niemal cała aktywność tego zagubionego w kosmosie myślącego tworu o niewiadomym pochodzeniu wiązała się z kreacjami wewnętrznych modeli rzeczywistości. Powstawały one i ginęły, niby pod ręką kapryśnego demiurga, dostarczając podniet pięciu przenikającym się monadom, których w ogóle nie zajmował świat zewnętrzny. Po interwencji Styrcydów psychocząłony rozdzielono i nasyciono wiedzą o kosmosie. Miał wystarczające predyspozycje psychiczne, by ostać się w międzygalaktycznej społeczności. Został wypromowany przez władze. Pozostałe monady spotkał zresztą podobny los.

– No tak. Wygłupiłem się. Przepraszam! – czerwony jak burak wyjąkał, godząc się z tym, że brakuje mu wyczucia.

– „Przepraszam, przepraszam, przepraszam!” – zaskrzeczał trzepoczący skrzydłami gadający ptak, po czym odfrunął w stronę wiszącej na ścianie otwartej drucianej klatki. A tam dobrał się do karmy.



Eukalipanus skinął wielkodusznie. Mógł sobie pozwolić na wspaniałomyślność, bo dysponował druzgoczącą przewagą, o czym dobrze wiedział. Złożył dłonie w geście, który miał wyrażać zastanowienie.

– Wybierzcie się we dwoje do... Galaktyki Sto Siedemdziesiątej Piątej, by przyrzec się z bliska temu zjawisku – skwitował, nie mając już ochoty na kontynuowanie wykładu. – I przypuszczam, że będzie to dla was bardzo pouczająca wyprawa. Co mówię, ekscytująca wycieczka... – dodał z lekkim przekąsem, który tym razem odnosił się do Kimi. – Przyjrzyjcie się temu intruzowi, a potem zdacie mi relację – zakończył, dostojnie podnosząc się z miejsca i wygładzając dłonią fałdy szaty. – Znacnie zaszło. Szczegóły strategii mnie nie obchodzą, to jak zwykle wasza sprawa. Oby nikt nie skarżył się na was, bo byłbym w nie lada kłopotcie – przewidująco dorzucił. – I żebyście sami przypadkiem nie wpadli w strefę wpływów tego kłopotliwego maskarona. Wszystko jasne, nie?..

Zgodzili się z nim bez słowa i podnieśli, kłaniając się ceremonialnie.

– Niech moc będzie z wami! – rzucił na rozstanie, odprowadzając ich do wyjścia.

Barwnie upierzony ptak zgrzytliwie potworzył jego pożegnanie.

Edward Guziakiewicz

Edward Guziakiewicz – dziennikarz, pisarz, autor fantastyki i self-publisher, ur. w 1952 r. w Mielcu. Jest absolwentem Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego i członkiem Związku Literatów Polskich, od przeszło 40 lat dziennikarzem i publicystą. Píše dla dzieci i młodzieży oraz uprawia fantastykę naukową. Spod jego pióra wyszło siedem powieści SF i szereg mikropowieści SF. Mistrz powieściowego reportażu. Relacjonuje zdarzenia z przyszłości tak, jakby one miały naprawdę miejsce. „Ekscytoza” jest fragmentem najnowszej powieści pt. „Ekscytoza. Kosmiczne imperium Styrcydów. UFO. Trójką Bermudzki”.

## PRZY KAWIE O PRAWIE



 **Romuald Magda**  
Esq.

romuald@magdaesq.com

Lata temu z moim ówczesnym narzeczonym kupiliśmy nieruchomość w Nowym Jorku. Oboje myśleliśmy o zawarciu małżeństwa, więc przed tzw. „clozing” zdecydowaliśmy, żeby zapisać tytuł własności jak dla małżonków, czyli „Husband and wife”. Małżeństwo jednak nie zostało nigdy zawarte, mieszkamy oddzielnie. Czy przy sporządzeniu testamentu mogę przekazać moją część tego domu dzieciom z mojego wcześniejszego małżeństwa?

Przepisy ustawy o prawie spadkowym w Nowym Jorku przewidują, że nabycie własności nieruchomości przez osoby niebędące małżeństwem, ale które wpisane są w dokumencie własności jako „mąż i żona”, ustanawia między nimi współwłasność łączną, o ile nie było w dokumencie przewidziane inaczej. Przy współwłasności łącznej w chwili śmierci pierwszego współwłaściciela pozostały przy życiu nabywa całość majątku. Natomiast każdy z takich współwłaścicieli za życia może samodzielnie to zmienić, czyli wystąpić o zmianę własności na współwłasność ułamkową (tzw. „tenants in common”). Wówczas każdy współwłaściciel może przekazać swoją część testamentem. W Pani przypadku samo sporządzenie testamentu nie powoduje takiego skutku. Potrzebna jest zmiana dokumentu własności zapisanego w urzędzie. Ponadto, jeżeli nie ma zgody między współwłaścicielami, każdy z nich może wystąpić do sądu z wnioskiem o zniesienie współwłasności.

\* \* \*

Jestem administratorem w budynku od 20 lat. Wraz z rodziną mieszkam w mieszkaniu służbowym, za które nie płacę czynszu. Nowy właściciel powiedział mi ostatnio, że potrzebuje, żebym zwolnił mieszkanie dla nowego zarządcy. Czy może usunąć mnie z rodziną z mieszkania? Jest to budynek 40-rodzinny.

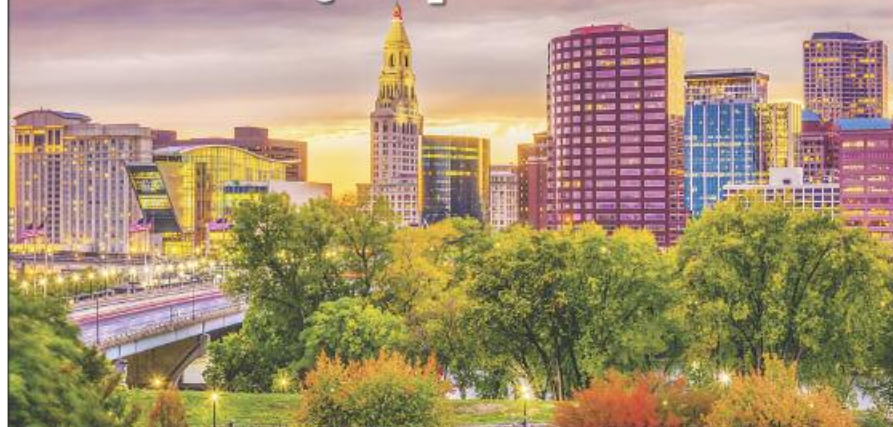
Jeżeli mieszkanie jest służbowe, czyli nie ma umowy najmu na Pana nazwisko, właściciel może domagać się mieszkania dla nowego dozorca. Jeżeli mieszkanie nie zostanie zwolnione, sprawa trafi do sądu. Prawo nie przewiduje żadnej ochrony w takich przypadkach, nawet jeżeli inne mieszkania podlegają tzw. „Rent Stabilization”. Długość zamieszkiwania przez zarządcę nie gra roli, podobnie jak wiek. Najczęściej można dostać kilka miesięcy na przeprowadzkę.

Wiele osób w podeszłym wieku, które nigdy nie płaciły czynszu w podobnych wypadkach traci mieszkania i musi szukać nowego lokum. Jak wiadomo, koszty wynajmu na wolnym rynku są bardzo wysokie, zwłaszcza jak ktoś jest na emeryturze.

Ta kolumna powstała w celach edukacyjnych i w żadnym wypadku nie może zastępować porady prawnej.

**Adwokat ROMUALD MAGDA, ESQ.** prowadzi praktykę prawną w Nowym Jorku od 1995 r. Jest absolwentem Wydziału Prawa Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz New York Law School. Wieloletni członek Stowarzyszenia Prawników Stanu Nowy Jork oraz Stowarzyszenia Prawników Polsko-Amerykańskich w Nowym Jorku. Posiada uprawnienia do występowania przed sądami Stanu Nowy Jork. Wszystkie osoby pracujące w naszej kancelarii mówią po polsku i angielsku.

# SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI CONNECTICUT się opłaca!



Czy wiesz, że w Connecticut mieszczą się jedno z największych skupisk polonijnych w całym kraju? Od Stamford na granicy z Nowym Jorkiem po New Britain, gdzie mieści się słynna dzielnica „Mała Polska” - Connecticut oferuje bogate życie polonijne oraz niskie koszty utrzymania.

Odwiedź Connecticut i przekonaj się dlaczego ten stan jest coraz częściej wybierany przez rodaków jako doskonałe miejsce do zamieszkania... oraz inwestowania!

Działki	już od \$30,00
Domy jednorodzinne	już od \$130,000
Domy wielorodzinne	już od \$100,000
Rezydencje	już od \$250,000



## Jacek Mikołajczyk

TWÓJ POLSKI AGENT NIERUCHOMOŚCI  
Berkshire Hathaway HomeServices | New England Properties

tel. 860-874-6646

Jacek@bhhsne.com ValleyFineHomes.com

197 Washington Street, New Britain  
340 Main St., Farmington, CT 06032



### UWAGA!

Pracujemy z inwestorami  
i oferujemy zarządzanie nieruchomościami  
- PROPERTY MANAGEMENT

© 2021 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. © Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.



Na każdą porę roku!



**VODKA OF THE YEAR**

NETHERLANDS - 2021  
NEW YORK INTERNATIONAL  
SPIRITS COMPETITION



Importowana WÓDKA  
**DUTCHCRAFT**



**William Schwitzer**  
& Associates, PC

820 2nd Avenue | 10th Floor | New York | NY 10017

**CAŁODOBOWA POLSKA LINIA:**

**646-879-6490**

www.wsatlaw.com | webmaster@wsatlaw.com



## ZAKRES USŁUG:

- wypadki w pracy
- wypadki komunikacyjne i drogowe
- urazy i szkody zadane przez policję
- inne

## PRZYKŁADOWE WYGRANE PROCESY NASZEJ KANCELARII:

**\$27,700,000**

**Verdict for Motor Vehicle Accident**

**\$19,800,000**

**Verdict for Motor Vehicle Accident**

**\$5,600,000**

**Settlement Construction Accident Plumber**

**\$5,500,000**

**Settlement Laborer**

## ZAUFAJ FIRMIE O WYBITNYCH OSIĄGNIĘCIACH I UDOKUMENTOWANYCH SUKCESACH

